叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 怀安多特政府：部落社会(wyandot Government A Short Study Of Tribal) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

怀安多特政府：部落社会(Wyandot Government A Short Study of Tribal)
第1/1页

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 57]
[页 -]

[第57页]

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] — ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑːlədʒi] .
SMITHSONIAN INSTITUTION — BUREAU OF ETHNOLOGY .
史密森尼 机构 — 局 的 民族学 .

史密森学会——民族学局。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['pəuəl] , [də'rektər] .
J . W . POWELL , DIRECTOR .
J . W . 鲍威尔 , 导演 .

JW POWELL，主任。

['waiəndɔt] ['gʌvərnmənt] :
WYANDOT GOVERNMENT :
怀安多特 政府 :

怀安多特政府：

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['stʌdi] [ʌv; əv]['traɪb(ə)l] [sə'saɪəti] .
A SHORT STUDY OF TRIBAL SOCIETY .
一个 短的 学习 的 部落 社会 .

部落社会简史。

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['pəuəl] .
J . W . POWELL .
J . W . 鲍威尔 .

JW·鲍威尔。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 59]
[页 -]

[第59页]

[ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['waiəndɔt; 'wain-] [fɔːr] [gruːps] [ɑːr; ər] ['rekəgnaɪzd] — [ðə; ði]
In the social organization of the Wyandots four groups are recognized — the
在 这 社会的 组织 的 这 怀安多特人 四 团体 是 认可 — 这
['fæməli] , [ðə; ði][dʒenz] ,
family , the gens ,
家庭 , 这 基因 ,

在怀安多特人的社会组织中，存在四个群体——家庭、氏族、

[ðə; ði] ['freɪtri] , [ænd; ənd][ðə; ði][traɪb] .
the phratry , and the tribe .
这 氏族 , 和 这 部落 .

氏族和部落。

[ðə; ðiː] ['fæməli] .

THE	FAMILY	.
这	家庭	.

家庭。

[ðə; ðiː]['fæməli] , [æz; əz][ðə; ðiː][tɜːrm][ɪz] [hɪr] [juːst] , [ɪz] ['nɪrli] [sɪ'nɑːnɪməs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] ['haʊshoʊld] .

The	family	,	as	the	term	is	here	used	,	is	nearly	synonymous	with	the	household	.
这	家庭	,	作为	这	学期	是	这里	用过的	,	是	几乎	同义词	和	这	家庭	.

这里所说的"家庭"一词，几乎等同于"住户"。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['pɝːsənz] [huː] ['ɑːkjupaɪ][wʌn] [lɑːdʒ] , [ɔːr] , [ɪn][ðer; ðər] ['pɜːrmənənt]

It	is	composed	of	the	persons	who	occupy	one	lodge	,	or	,	in	their	permanent
它	是	由	的	这	人	WHO	占据	一	小屋	,	或者	,	在	他们的	永恒的

['wigwæmz] ,

wigwams	,
印第安圆锥形帐篷	,

它由居住在同一间小屋或永久圆锥形帐篷中的人们组成。

[wʌn]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][kə'mjuːn(ə)l] ['dwelɪŋ] .

one	section	of	a	communal	dwelling	.
一	部分	的	一个	公社	住宅	.

集体住宅的一部分。

[ðiːz] ['pɜːrmənənt] [d'welɪŋz] [ɑːr; ər] [kən'strʌktɪd] [ɪn][æn; ən]['ɑːblɔːŋ][fɔːrm] , [ʌv; əv][poʊlz][ˌɪntə'wəuvən]

These	permanent	dwellings	are	constructed	in	an	oblong	form	,	of	poles	interwoven
这些	永恒的	住宅	是	建造	在	一个	长方形	形式	,	的	杆子	交织

[wɪð; wɪθ][bɑːrk] .

with	bark	.
和	吠	.

这些永久性住房呈长方形，由树皮交织的木杆建造而成。

[ðə; ðiː]['faɪər][ɪz] [pleɪst] [ɪn][laɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðiː]['sentər] , [ænd; ənd][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪlt] [fɔːr; fər] [tuː]

The	fire	is	placed	in	line	along	the	center	,	and	is	usually	built	for	two
这	火	是	放置	在	线	沿着	这	中心	,	和	是	通常	建造	为了	二

['fæməliz] ,

families	,
家庭	,

火堆沿中心线呈直线摆放，通常供两个家庭使用。

[wʌn] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ðiː] [pleɪs] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðiː]['faɪər] .

one	occupying	the	place	on	each	side	of	the	fire	.
一	占领	这	地方	在	每个	边	的	这	火	.

两人分别占据火堆两侧的位置。

[ðə; ðiː] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['fæməli][ɪz][ə; eɪ]['wʊmən] .

The	head	of	the	family	is	a	woman	.
这	头	的	这	家庭	是	一个	女士	.

一家之主是位女性。

[ðə; ðiː][dʒenz] .

THE	GENS	.
这	基因	.

基因。

[ðə; ðiː][dʒenz][ɪz][æn; ən]['ɔːrgənaɪzd]['bɑːdi][ʌv; əv][kɑːn'sæŋgwɪniːəl]['kɪndrəd][ɪn][ðə; ðiː] ['fiːmeɪl] [laɪn] .

The	gens	is	an	organized	body	of	consanguineal	kindred	in	the	female	line	.
这	基因	是	一个	组织	身体	的	近亲	亲属	在	这	女性	线	.

氏族是由母系血亲组成的有组织的团体。

" [ðə; ðiː]['wʊmən] ['kæriz] [ðə; ðiː][dʒenz] ,

"	The	woman	carries	the	gens	,
"	这	女士	携带	这	基因	,

"这名女子携带基因，

" [ɪz][ðə; ði] ['fɔ:mjuleitid] ['steɪtmənt] [baɪ] [wɪʧ] [ə; eɪ]['waiəndɔt] [iks'presiz] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ðæt] [dɪ'sent] [ɪz]
" is the formulated statement by which a Wyandot expresses the idea that descent is
" 是 这 配方 陈述 经过 哪个 一个 怀安多特 表达 这 主意 那 下降 是
[ɪn][ðə; ði] ['fi:meɪl] [laɪn] .
in the female line .
在 这 女性 线 .

"这是怀安多特人用来表达血统是母系传承这一观念的正式表述。

[i:ʧ] [dʒenz][hæz; həz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ænɪm(ə)l]
Each gens has the name of some animal , the ancient of such animal
每个 基因 有 这 姓名 的 一些 动物 , 这 古老的 的 这样的 动物
['bi:ɪŋ] [ɪts] ['tjʊtlər] [gɑ:d] .
being its tutelar god .
存在 它是 监护人 上帝 .

每个世代都以某种动物的名字命名，该动物的古神就是它的守护神。

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [traɪb] [left] [oʊ'haɪoʊ] , [ɪ'lev(ə)n] [dʒents] [wɜ:r; wər] ['rekəgnaɪzd] , [æz; əz]
Up to the time that the tribe left Ohio , eleven gentes were recognized , as
向上 到 这 时间 那 这 部落 左边 俄亥俄州 , 十一 人 是 认可 , 作为
['fɑ:loʊz] :
follows :
跟随 :

在部落离开俄亥俄州之前，他们共认可了以下十一个氏族：

[dɪr] , [ber] , ['haɪlənd] ['tɜ:rt(ə)l] ([straɪpt]) , ['haɪlənd] ['tɜ:rt(ə)l] ([blæk]) , [mʌd] ['tɜ:rt(ə)l] , [smu:ð]
Deer , Bear , Highland Turtle (striped) , Highland Turtle (black) , Mud Turtle , Smooth
鹿 , 熊 , 高地 龟 (有条纹的) , 高地 龟 (黑色的) , 泥 龟 , 光滑的
[lɑ:rdʒ] ['tɜ:rt(ə)l] ,
Large Turtle ,
大的 龟 ,

鹿、熊、条纹高地龟、黑色高地龟、泥龟、光滑大龟

[hɔ:k] , ['bi:vər] , [wʊlf] , [si:] [sneɪk] , [ænd; ənd]['pɔ:rkjupaɪn] .
Hawk , Beaver , Wolf , Sea Snake , and Porcupine .
鹰 , 海狸 , 狼 , 海 蛇 , 和 豪猪 .

鹰、海狸、狼、海蛇和豪猪。

[ɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hi:; hi][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][wʊlf] , [ə; eɪ] [ber] ,
In speaking of an individual he is said to be a wolf , a bear ,
在 请讲 的 一个 个人 他 是 说 到 是 一个 狼 , 一个 熊 ,

谈到某人时，人们会说他像狼、像熊一样。

[ɔ:r][ə; eɪ] [dɪr] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [bi:; bi] , ['mi:nɪŋ] [ˌðer'baɪ] [ðæt] [hi:; hi] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [ðæt]
or a deer , as the case may be , meaning thereby that he belongs to that
或者 一个 鹿 , 作为 这 案件 可能 是 , 意义 从而 那 他 属于 到 那
[dʒenz] ;
gens ;
基因 ;

或者像鹿一样，视情况而定，这意味着他属于那个氏族；

[bʌt; bət][ɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv]['pi:p(ə)l] [kəm'praɪzɪŋ] [ə; eɪ][dʒenz] ,
but in speaking of the body of people comprising a gens ,
但 在 请讲 的 这 身体 的 人们 包括 一个 基因 ,

但就组成一个族群的人群而言，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] ['relətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʊlf] , [ðə; ði] [ber] , [ɔ:r][ðə; ði] [dɪr] ,
they are said to be relatives of the wolf , the bear , or the deer ,
他们 是 说 到 是 亲属 的 这 狼 , 这 熊 , 或者 这 鹿 ,

据说它们是狼、熊或鹿的近亲。

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] .

as	the	case	may	be	.
作为	这	案件	可能	是	.

视情况而定。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [neɪmz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [dʒenz] ,

There	is	a	body	of	names	belonging	to	each	gens	,
那里	是	一个	身体	的	姓名	属于	到	每个	基因	,

每个世代都有一组属于它们的名称，

[soʊ] [ðæt] [iːtʃ] ['pɝːsənz] [neɪm] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði][dʒenz][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bi'lɔŋz] .

so	that	each	person's	name	indicates	the	gens	to	which	he	belongs	.
所以	那	每个	人的	姓名	表示	这	基因	到	哪个	他	属于	.

这样，每个人的名字就能表明他所属的氏族。

[ðiːz] [neɪmz] [ɑːr; ər]

These	names	are
这些	姓名	是

这些名字是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

[dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] , ['hæbɪts] , ['ætitjuːdz] , [ɔːr][ˌmɪθə'lɑːdʒɪk] ['stɔːriz] [kə'nektɪd]

derived	from	the	characteristics	,	habits	,	attitudes	,	or	mythologic	stories	connected
衍生的	从	这	特征	,	习惯	,	态度	,	或者	神话	故事	连接

[wɪð; wɪθ] , [ðə; ði] ['tjʊtlər] [gɑːd] .

with	,	the	tutelar	god	.
和	,	这	监护人	上帝	.

源自守护神的特征、习惯、态度或神话故事。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['skedʒuːl] ['prez(ə)nts][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən][ɪn] [iːtʃ]

The	following	schedule	presents	the	name	of	a	man	and	a	woman	in	each
这	下列的	日程	礼物	这	姓名	的	一个	男人	和	一个	女士	在	每个

[dʒenz] ,

gens	,
基因	,

下表列出了每一代中一名男性和一名女性的姓名，

[æz; əz] ['iləstreitɪŋ] [ðɪs] ['steɪtmənt] :

as	illustrating	this	statement	:
作为	图示	这	陈述	:

例如：

[wʌn] - - ['ɪŋglɪʃ] .

Wun	-	dát	English	.
温	-	-	英语	.

Wun-dát 英语。

[mæn][ʌv; əv] [dɪr] [dʒenz][diː] - ['wɑː] - - - [ˌɑːr 'iː] [liːn] [dɪr] .

Man	of	Deer	gens	De	-	wa	-	tí	-	re	Lean	Deer	.
男人	的	鹿	基因	德	-	哇	-	-	-	关于	倾斜	鹿	.

鹿族 De-wa-tí-re 瘦鹿人。

['wʊmən] [ʌv; əv] [dɪr] [dʒenz][ə; eɪ] - [jə] - [dʒɪn] - [tɑː] ['spɑːtɪd] [fɔːn] .

Woman	of	Deer	gens	A	-	ya	-	jin	-	ta	Spotted	Fawn	.
女士	的	鹿	基因	一个	-	是的	-	斤	-	ta	斑	讨好	.

鹿女 gens A-ya-jin-ta 斑点小鹿。

[mæn][ʌv; əv] [ber] [dʒenz][ə; eɪ] - [ˌti ju] - [iː] - - [lɔːŋ] [klɔːz] .

Man	of	Bear	gens	A	-	tu	-	e	-	těs	Long	Claws	.
男人	的	熊	基因	一个	-	tu	-	e	-	-	长的	爪子	.

Man of Bear gens A-tu-e-těs 长爪子。

['wʊmən] [ʌv; əv] [ber] [dʒenz] - - - - [ˌdiː 'eɪ] - [kɑː] - [eɪ] ['grʌntɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [jʌŋ] .

Woman	of	Bear	gens	Tsá	-	maⁿ	-	da	-	ka	-	é	Grunting	for	her	Young	.
女士	的	熊	基因	-	-	-	-	达	-	卡	-	é	哼哼	为了	她	年轻的	.

熊女 gens Tsá-maⁿ-da-ka-é 为她的幼崽发出咕哝声。

[mæn][ʌv; əv] [straɪpt] ['tɜːrt(ə)l][dʒenz][tɑː] - - - - [tɑː] - [raː] - [tɑː] - [ˌes 'iː]['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk]

Man	of	Striped	Turtle	gens	Ta	-	há	-	soⁿ	-	ta	-	ra	-	ta	-	se	Going	Around	the	Lake
男人	的	有条纹的	龟	基因	ta	-	-	-	-	-	ta	-	拉	-	ta	-	塞	去	大约	这	湖

.

:

.

条纹龟人 gens Ta-há-soⁿ-ta-ra-ta-se 环湖而行。

['wʊmən] [ʌv; əv] [straɪpt] ['tɜːrt(ə)l][dʒenz][t'soʊ, 'soʊ] - [wiː; wi] - - - ['kjuː] [gɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .

Woman	of	Striped	Turtle	gens	Tso	-	we	-	yuñ	-	kyu	Gone	from	the	Water	.
女士	的	有条纹的	龟	基因	曹	-	我们	-	-	-	九	已消失	从	这	水	.

条纹龟女人 gens Tso-we-yuñ-kyu 从水中消失。

[mæn][ʌv; əv] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l][dʒenz][ˌɛs etʃ 'e] - - - [t'suː] - [wɑːt] ′ [hɑːrd] [skʌl] .

Man	of	Mud	Turtle	gens	Sha	-	yän	-	tsu	-	wat	′	Hard	Skull	.
男人	的	泥	龟	基因	沙	-	-	-	tsu	-	什么	′	难的	颅骨	.

泥龟人 Sha-yän-tsu-wat' 硬头骨。

['wʊmən] [ʌv; əv] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l][dʒenz] - - - - [juː] - - ['faɪndɪŋ] [sænd] [biːtʃ] .

Woman	of	Mud	Turtle	gens	Yaⁿ	-	däc	-	u	-	räs	Finding	Sand	Beach	.
女士	的	泥	龟	基因	-	-	-	-	你	-	-	寻找	沙	海滩	.

泥龟女人 gens Yaⁿ-däc-u-räs 寻找沙滩。

[mæn][ʌv; əv] [smuːð] [lɑːrdʒ]['tɜːrt(ə)l][dʒenz] - ′ - [diː'ju] - ['siː'juː] - - ['θroʊɪŋ] [sænd] .

Man	of	Smooth	Large	Turtle	gens	Huⁿ	′	-	du	-	cu	-	tá	Throwing	Sand	.
男人	的	光滑的	大的	龟	基因	-	′	-	杜	-	cu	-	-	投掷	沙	.

光滑大龟人 gens Huⁿ′-du-cu-tá 扔沙子。

['wʊmən] [ʌv; əv] [smuːð] [lɑːrdʒ] ['tɜːrt(ə)l][dʒenz][t'suː] - ['sɜːrkə] - - [sloʊ] ['wɔːkər] .

Woman	of	Smooth	Large	Turtle	gens	Tsu	-	ca	-	eⁿ	Slow	Walker	.
女士	的	光滑的	大的	龟	基因	辻	-	ca	-	-	慢的	沃克	.

光滑大龟女 gens Tsu-ca-eⁿ 慢行者。

[mæn][ʌv; əv] [wʊlf] [dʒenz][hɑː] - - - - - -

Man	of	Wolf	gens	Ha	-	ró	-	uⁿ	-	yû
男人	的	狼	基因	哈	-	-	-	-	-	-

狼族之人 Har-ró-uⁿ-yû

[wʌn] [huː] [goʊz] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ; [ə; eɪ] ['praʊlər] .

One	who	goes	about	in	the	Dark	;	a	Prowler	.
一	WHO	去	关于	在	这	黑暗的	;	一个	潜行者	.

在黑暗中游荡的人；潜行者。

['wʊmən] [ʌv; əv] [wʊlf] [dʒenz] - [ˌdiː 'aɪ] - [noʊ] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] .

Woman	of	Wolf	gens	Yaⁿ	-	di	-	no	Always	Hungry	.
女士	的	狼	基因	-	-	迪	-	不	总是	饥饿的	.

狼族的女人雅ⁿ迪诺总是饥饿。

[mæn][ʌv; əv] [sneɪk] [dʒenz]['huː] - [tɑː] - - - ['sɑː] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [kɜːrld] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Man	of	Snake	gens	Hu	-	ta	-	hú	-	sa	Sitting	in	curled	Position	.
男人	的	蛇	基因	胡	-	ta	-	-	-	萨	坐着	在	卷曲	位置	.

蛇人（Man of Snake） gens Hu-ta-hú-sa 蜷曲坐姿。

['wʊmən] [ʌv; əv] [sneɪk] [dʒenz][ˌdiː ˈaɪ] - - - [rɑːnz][wʌn] [huː] ['rɪpəlz] [ðə; ði]['wɔːtər] .

Woman	of	Snake	gens	Di	-	jé	-	rons	One	who	Ripples	the	Water	.
女士	的	蛇	基因	迪	-	-	-	罗恩斯	一	WHO	涟漪	这	水	.

蛇女 gens Di-jé-rons 激起水波的人。

[mæn][ʌv; əv]['pɔːrkjupaɪn][dʒenz] - - - - - [ðə; ði][wʌn] [huː] [pʊts] [ʌp] [kwɪlz] .

Man	of	Porcupine	gens	Haⁿ	-	dú	-	tuⁿ	The	one	who	puts	up	Quills	.
男人	的	豪猪	基因	-	-	-	-	-	这	一	WHO	放置	向上	羽毛笔	.

Man of Porcupine gens Haⁿ-dú-tuⁿ The one who put up Quills.

['wʊmən] [ʌv; əv]['pɔːrkjupaɪn][dʒenz] - - [jə] - [rʌnz] - [kwɑː] [gʊd] - ['saɪtɪd] .

Woman	of	Porcupine	gens	Ké	-	ya	-	runs	-	kwa	Good	-	Sighted	.
女士	的	豪猪	基因	-	-	是的	-	跑步	-	夸	好的	-	目击者	.

豪猪女 gens Ké-ya-runs-kwa 视力良好。

[ðə; ði] ['freɪtri] .

THE	PHRATRY	.
这	氏族	.

兄弟会。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['freɪtri] [ɪn][ðə; ði][traɪb] , [ðə; ði] [θriː] [dʒents] [ber] , [dɪr] ,

There	are	four	phratries	in	the	tribe	,	the	three	gentes	Bear	,	Deer	,
那里	是	四	部族	在	这	部落	,	这	三	人	熊	,	鹿	,

部落中有四个氏族，分别是熊、鹿、

[ænd; ənd] [straɪpt] ['tɜːrt(ə)l] ['kɔnstitjuːtɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ; [ðə; ði] ['haɪlənd] ['tɜːrt(ə)l] , [blæk] ['tɜːrt(ə)l] ,

and	Striped	Turtle	constituting	the	first	;	the	Highland	Turtle	,	Black	Turtle	,
和	有条纹的	龟	构成	这	第一的	;	这	高地	龟	,	黑色的	龟	,

[ænd; ənd] [smuːð] [lɑːrdʒ] ['tɜːrt(ə)l][ðə; ði]['sekənd] ;

and	Smooth	Large	Turtle	the	second	;
和	光滑的	大的	龟	这	第二	;

其中条纹龟为第一类；高地龟、黑龟和光滑大龟为第二类；

[ðə; ði] [hɔːk] , ['biːvər] , [ænd; ənd] [wʊlf][ðə; ði][θɜːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [sneɪk] [ænd; ənd]['pɔːrkjupaɪn]

the	Hawk	,	Beaver	,	and	Wolf	the	third	,	and	the	Sea	Snake	and	Porcupine
这	鹰	,	海狸	,	和	狼	这	第三	,	和	这	海	蛇	和	豪猪

[ðə; ði] [fɔːrθ] .

the	fourth	.
这	第四	.

第三类是鹰、海狸和狼，第四类是海蛇和豪猪。

[ðɪs] ['juːnɪt][ɪn][ðer; ðər][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ][ˌmɪθəˈlɑːdʒɪk]['beɪsɪs] , [ænd; ənd][ɪz] ['tʃiːfli] [juːst]

This	unit	in	their	organization	has	a	mythologic	basis	,	and	is	chiefly	used
这	单元	在	他们的	组织	有	一个	神话	基础	,	和	是	主要	用过的

[fɔːr; fər] [rɪˈlɪdʒəs] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

for	religious	purposes	,
为了	宗教	目的	,

他们组织中的这个单位具有神话背景，主要用于宗教目的。

[ɪn][ðə; ði][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['medsnz] , [ænd; ənd][ɪn]['festəvəlz][ænd; ənd] [geɪmz] .

in	the	preparation	of	medicines	,	and	in	festivals	and	games	.
在	这	准备	的	药物	,	和	在	节日	和	游戏	.

在制药过程中，以及在节日和比赛中。

[ðə; ði][ɪˈlev(ə)n] [dʒents] , [æz; əz] [fɔːr] ['freɪtri] , ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [traɪb] .

The	eleven	gentes	,	as	four	phratries	,	constitute	the	tribe	.
这	十一	人	,	作为	四	部族	,	构成	这	部落	.

这十一个氏族，分为四个氏族，构成该部落。

[iːtʃ] [dʒenz][ɪz][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][kɑːnˈsæŋgwɪniːəl]['kɪndrəd][ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [laɪn] ,

Each	gens	is	a	body	of	consanguineal	kindred	in	the	female	line	,
每个	基因	是	一个	身体	的	近亲	亲属	在	这	女性	线	,

每个世代都是由母系血亲组成的群体。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [dʒenz][ɪz]['ælaɪd][tu:; tə] ['ʌðər] [dʒents] [baɪ][kɑ:n'sæŋgwɪni:əl] ['kɪnʃɪp] [θru:] [ðə; ði]
and **each** **gens** **is** **allied** **to** **other** **gentes** **by** **consanguineal** **kinship** **through** **the**
和 每个 基因 是 盟军 到 其他 人 经过 近亲 亲属关系 通过 这
[meɪl] [laɪn] ,
male **line** **,**
男性 线 ,

每个氏族都通过父系血缘关系与其他氏族结盟。

[ænd; ənd][baɪ] [ə'fɪnəti] [θru:] ['mærɪdʒ] .
and **by** **affinity** **through** **marriage** **.**
和 经过 亲和力 通过 婚姻 .

并通过姻亲关系而结婚。

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv]
To **be** **a** **member** **of** **the** **tribe** **it** **is** **necessary** **to** **be** **a** **member** **of**
到 是 一个 成员 的 这 部落 它 是 必要的 到 是 一个 成员 的
[ə; eɪ][dʒenz] ;
a **gens** **;**
一个 基因 ;

要成为部落成员，必须先成为某个氏族的成员；

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒenz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][sʌm; səm]
to **be** **a** **member** **of** **a** **gens** **it** **is** **necessary** **to** **belong** **to** **some**
到 是 一个 成员 的 一个 基因 它 是 必要的 到 属于 到 一些
['fæməli] ;
family **;**
家庭 ;

要成为某个氏族的成员，必须属于某个家族；

[ænd; ənd][tu:; tə] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['fæməli][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bɔ:rn][ɪn][ðə; ði]
and **to** **belong** **to** **a** **family** **a** **person** **must** **have** **been** **born** **in** **the**
和 到 属于 到 一个 家庭 一个 人 必须 有 到过 出生 在 这
['fæməli][soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɪnʃɪp] [ɪz] ['rekəgnaɪzd] ,
family **so** **that** **his** **kinship** **is** **recognized** **,**
家庭 所以 那 他的 亲属关系 是 认可 ,

一个人必须出生在一个家庭中才能被认定为家庭成员，这样他的亲属关系才能得到认可。

[ɔ:r][hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə'dɑ:ptɪd]['ɪntu:][ə; eɪ]['fæməli][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][sʌn] , ['brʌðər] , [ɔ:r]
or **he** **must** **be** **adopted** **into** **a** **family** **and** **become** **a** **son** **,** **brother** **,** **or**
或者 他 必须 是 已采用 进入 一个 家庭 和 变得 一个 儿子 , 兄弟 , 或者
[sʌm; səm] ['defɪnət] ['relətɪv] ;
some **definite** **relative** **;**
一些 定 相对的 ;

或者他必须被一个家庭收养，成为儿子、兄弟或某种确定的亲属；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [seɪm] ['stændɪŋ] [æz; əz]['æktʃuəl]
and **this** **artificial** **relationship** **gives** **him** **the** **same** **standing** **as** **actual**
和 这 人造的 关系 给予 他 这 相同的 常设 作为 实际的
[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,
relationship **in** **the** **family** **,**
关系 在 这 家庭 ,

这种人为的关系使他在家庭中拥有了与真实亲属相同的地位。

[ɪn][ðə; ði][dʒenz] , [ɪn][ðə; ði] ['freɪtri] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][traɪb] .
in **the** **gens** **,** **in** **the** **phratry** **,** **and** **in** **the** **tribe** **.**
在 这 基因 , 在 这 氏族 , 和 在 这 部落 .

在氏族、胞族和部落中。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**pg** **61** **]**
[页 -]

[ðʌs] [ə; eɪ][traɪb][ɪz][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv]['kɪndrəd] .
Thus a tribe is a body of kindred .
因此 一个 部落 是 一个 身体 的 亲属 .

因此，部落是由血缘关系密切的人组成的群体。

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [gruːps] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] , [ðə; ði][dʒenz] , [ðə; ði] ['freɪtri] ,
Of the four groups thus described , the gens , the phratry ,
的 这 四 团体 因此 描述 , 这 基因 , 这 氏族 ,

在上述描述的四个群体中，氏族、胞族、

[ænd; ənd][ðə; ði][traɪb] ['kɑːnstɪtuːt][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ɔːr'gænɪk]['juːnɪts] ; [ðə; ði]['fæməli] , [ɔːr] ['haʊshoʊld]
and the tribe constitute the series of organic units ; the family , or household
和 这 部落 构成 这 系列 的 有机的 单位 ; 这 家庭 , 或者 家庭
[æz; əz] [hɪr] [dɪ'skraɪbd] ,
as here described ,
作为 这里 描述 ,

部落构成了一系列有机单元；家庭，或者如本文所述的户，

[ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['juːnɪt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒenz][ɔːr] ['freɪtri] ,
is not a unit of the gens or phratry ,
是 不是 一个 单元 的 这 基因 或者 氏族 ,

不是氏族或胞族的一个单位，

[æz; əz] [tuː] [dʒents] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [iːtʃ] — [ðə; ði]['fɑːðər][mʌst; məst] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][wʌn][dʒenz]
as two gentes are represented in each — the father must belong to one gens
作为 二 人 是 代表 在 每个 — 这 父亲 必须 属于 到 一 基因
,
,
,

因为每个家族都代表了两个氏族——父亲必须属于其中一个氏族，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] , [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .
and the mother and , her children to another .
和 这 母亲 和 , 她 孩子们 到 其他 .

母亲和她的孩子们又去了另一个地方。

['gʌvərnmənt] .
GOVERNMENT .
政府 .

政府。

[sə'saɪəti][ɪz] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , [fɔːr; fər] [raɪts] [mʌst; məst]
Society is maintained by the establishment of government , for rights must
社会 是 维持 经过 这 建立 的 政府 , 为了 权利 必须
[biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [ænd; ənd] ['duːtiz] [pər'fɔːrmd] .
be recognized and duties performed .
是 认可 和 职责 执行 .

社会靠政府的建立得以维系，因为权利必须得到承认，义务必须得到履行。

[ɪn] [ðɪs] [traɪb][ðer; ðər][ɪz][faʊnd][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪlətəri][frʌm; frəm][ðə; ði]
In this tribe there is found a complete differentiation of the military from the
在 这 部落 那里 是 成立 一个 完全的 差异化 的 这 军队 从 这
['sɪv(ə)l] ['gʌvərnmənt] .
civil government .
民用 政府 .

在这个部落中，军队与文官政府完全分离。

['sɪv(ə)l] ['gʌvərnmənt] .
CIVIL GOVERNMENT .
民用 政府 .

民政。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ɪn'hɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['kaunslz] [ænd; ənd] [tʃi:fs] .

The	civil	government	inheres	in	a	system	of	councils	and	chiefs	.
这	民用	政府	内在	在	一个	系统	的	议会	和	酋长们	.

民政政府本质上是由议会和酋长组成的体系。

[ɪn] [i:tʃ] [dʒenz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['wɪmɪn] , [kɔ:ld] - - - - [ju] - - - - [nɑ:] .

In	each	gens	there	is	a	council	,	composed	of	four	women	,	called	Yụ	-	waí	-	yu	-	wá	-	na	.
在	每个	基因	那里	是	一个	理事会	,	由	的	四	女性	,	称为	-	-	-	-	yu	-	-	-	纳	.

每个氏族都有一个由四名女性组成的议会，称为Yụ-waí-yu-wá-na。

[ði:z] [fɔ:r] ['wɪmɪn] ['kaʊnsələr] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒenz][frʌm; frəm][ɪts] [meɪl] ['membər] — [ðæt] [ɪz] ,

These	four	women	councillors	select	a	chief	of	the	gens	from	its	male	members	—	that	is	,
这些	四	女性	议员们	选择	一个	首席	的	这	基因	从	它是	男性	成员	—	那	是	,

这四位女议员从男性成员中选出一位氏族首领——也就是说，

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [sʌnz] .

from	their	brothers	and	sons	.
从	他们的	兄弟	和	儿子们	.

来自他们的兄弟和儿子。

[ðɪs] ['dʒentaɪl] [tʃi:f] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒentaɪl]['kaʊns(ə)l] .

This	gentile	chief	is	the	head	of	the	gentile	council	.
这	外邦人	首席	是	这	头	的	这	外邦人	理事会	.

这位外邦人首领是外邦人议会的首脑。

[ðə; ði]['kaʊsɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ægrigitid] ['dʒentaɪl] ['kaunslz] .

The	coucil	of	the	tribe	is	composed	of	the	aggregated	gentile	councils	.
这	委员会	的	这	部落	是	由	的	这	汇总	外邦人	议会	.

部落议会由各异族议会联合组成。

[ðə; ði]['traɪb(ə)l]['kaʊns(ə)l] , ['ðerfɔ:r] , [ɪz] [kəm'poʊzd] [wʌn] - [fɪfθ] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [fɔ:r] - [fɪfθs] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

The	tribal	council	,	therefore	,	is	composed	one	-	fifth	of	men	and	four	-	fifths	of	women	.
这	部落	理事会	,	所以	,	是	由	一	-	第五	的	男人	和	四	-	五分之一	的	女性	.

因此，部落委员会由五分之一的男性和五分之四的女性组成。

[ðə; ði] ['seɪtʃəm] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] , [ɔ:r]['traɪb(ə)l] [tʃi:f] , [ɪz] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒents] .

The	sachem	of	the	tribe	,	or	tribal	chief	,	is	chosen	by	the	chiefs	of	the	gentes	.
这	酋长	的	这	部落	,	或者	部落	首席	,	是	选定	经过	这	酋长们	的	这	人	.

部落首领（或称部落酋长）由各部族的首领选出。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][grænd]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][dʒenz] ,

There	is	sometimes	a	grand	council	of	the	gens	,
那里	是	有时	一个	盛大	理事会	的	这	基因	,

有时会召开氏族大会议，

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒenz]['prɑ:pər][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]

composed	of	the	councillors	of	the	gens	proper	and	all	the	heads	of
由	的	这	议员们	的	这	基因	恰当的	和	全部	这	头部	的

['haʊshəʊldz] [ænd; ənd]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][men] — ['brʌðərz] [ænd; ənd][sʌnz] .

households	and	leading	men	—	brothers	and	sons	.
家庭	和	领导	男人	—	兄弟	和	儿子们	.

由各氏族的议员、所有户主和领袖——兄弟和儿子组成。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][grænd]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] ,

There	is	also	sometimes	a	grand	council	of	the	tribe	,
那里	是	还	有时	一个	盛大	理事会	的	这	部落	,

有时还会召开部落大会议。

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb]['prɑ:pər][ænd; ənd][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] ['haʊshəʊldz]

composed	of	the	council	of	the	tribe	proper	and	the	heads	of	households
由	的	这	理事会	的	这	部落	恰当的	和	这	头部	的	家庭

[ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,

of	the	tribe	,
的	这	部落	,

由部落议会和部落各户的户主组成，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][men][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

and	all	the	leading	men	of	the	tribe	.
和	全部	这	领导	男人	的	这	部落	.

以及部落的所有首领。

[ði:z] [grænd] ['kaunslz] [ɑ:r; ər] [kən'vi:nd] [fɔ:r; fər]['speʃ(ə)l]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

These	grand	councils	are	convened	for	special	purposes	.
这些	盛大	议会	是	召集	为了	特别的	目的	.

这些大型会议是为特殊目的而召开的。

['meθədz] [ʌv; əv] ['tʃu:zɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'stɔ:lɪŋ] ['kaʊnsələr] [ænd; ənd] [tʃi:fs] .

METHODS	OF	CHOOSING	AND	INSTALLING	COUNCILLORS	AND	CHIEFS	.
方法	的	选择	和	安装	议员们	和	酋长们	.

议员和酋长的选举和任命方法。

[ðə; ði] [fɔ:r] ['wɪmɪn] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒenz][ɑ:r; ər] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] ['haʊshəʊldz]

The	four	women	councillors	of	the	gens	are	chosen	by	the	heads	of	households
这	四	女性	议员们	的	这	基因	是	选定	经过	这	头部	的	家庭

, [ðəm'selvz] ['bi:ɪŋ] ['wɪmɪn] .

,	themselves	being	women	.
,	他们自己	存在	女性	.

各氏族的四名女性议员由各户户主选出，而户主本身也是女性。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['fɔ:rm(ə)l] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['fri:kwənt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz][hæd; həd]['oʊvər][ðə; ði] ['mætər]

There	is	no	formal	election	,	but	frequent	discussion	is	had	over	the	matter
那里	是	不	正式的	选举	,	但	频繁	讨论	是	有	超过	这	事情

[frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] ,

from	time	to	time	,
从	时间	到	时间	,

虽然没有正式的选举，但人们会不时就此事进行讨论。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sentɪmənt] [grəuz] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][dʒenz][ænd; ənd] [θru:'aʊt] [ðə; ði][traɪb] [ðæt] ,

in	which	a	sentiment	grows	up	within	the	gens	and	throughout	the	tribe	that	,
在	哪个	一个	情绪	生长	向上	之内	这	基因	和	自始至终	这	部落	那	,

在这种思潮中，一种情绪在各个世代和整个部落中逐渐滋生，那就是：

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['eni] ['kaʊnsələr] , [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [teɪk] [hɜːr; hər]
in 在 **the** 这 **event** 事件 **of** 的 **the** 这 **death** 死亡 **of** 的 **any** 任何 **councillor** 议员 **,** , **a** 一个 **certain** 肯定 **person** 人 **will** 将要 **take** 拿 **her** 她
[pleɪs] .
place 地方 **.** .

如果任何一名议员去世，将由指定人员接替她的职位。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðer; ðər][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][wʌn] , [tuː] ,
In 在 **this** 这 **manner** 方式 **there** 那里 **is** 是 **usually** 通常 **one** 一 **,** , **two** 二 **,** ,

这样通常会有一、二，

[ɔːr] [mɔːr] [pə'tenʃ(ə)l] ['kaʊnsələr] [ɪn] [iːtʃ] [dʒenz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'tend] [ɔːl][ðə; ði]
or 或者 **more** 更多的 **potential** 潜在的 **councillors** 议员们 **in** 在 **each** 每个 **gens** 基因 **who** WHO **are** 是 **expected** 预期的 **to** 到 **attend** 出席 **all** 全部 **the** 这
['miːtiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
meetings 会议 **of** 的 **the** 这 **council** 理事会 **,** ,

或者每个世代有更多潜在的议员候选人，他们将被要求参加议会的所有会议。

[ðoʊ] [ðeɪ] [teɪk] [noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ][voʊt] .
though 尽管 **they** 他们 **take** 拿 **no** 不 **part** 部分 **in** 在 **the** 这 **deliberations** 审议 **and** 和 **have** 有 **no** 不 **vote** 投票 **.** .

尽管他们不参与讨论，也没有投票权。

[wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [ɪn'stɔːld] [æz; əz] ['kaʊnsələr] [ə; eɪ] [fiːst] [ɪz] [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði][dʒenz][tuː; tə]
When 什么时候 **a** 一个 **woman** 女士 **is** 是 **installed** 已安装 **as** 作为 **councillor** 议员 **a** 一个 **feast** 盛宴 **is** 是 **prepared** 准备 **by** 经过 **the** 这 **gens** 基因 **to** 到
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [biˈlɔŋz] ,
which 哪个 **she** 她 **belongs** 属于 **,** ,

当一位女性被任命为议员时，她所属的氏族会准备宴席款待她。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [fiːst] [ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] [ɑːr; ər][ɪn'vaɪtɪd] .
and 和 **to** 到 **this** 这 **feast** 盛宴 **all** 全部 **the** 这 **members** 成员 **of** 的 **the** 这 **tribe** 部落 **are** 是 **invited** 受邀 **.** .

部落的所有成员都被邀请参加这个盛宴。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [drest] [ɪn][hɜːr; hər] [best] [ə'taɪər][ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪtʃəm] [ʌv; əv]
The 这 **woman** 女士 **is** 是 **painted** 绘 **and** 和 **dressed** 穿着 **in** 在 **her** 她 **best** 最好的 **attire** 服装 **and** 和 **the** 这 **sachem** 酋长 **of** 的
[ðə; ði] [traɪb] ['pleɪsɪz][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [hed] [ðə; ði]['dʒentaɪl] ['tʃæplət] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] ,
the 这 **tribe** 部落 **places** 地方 **upon** 之上 **her** 她 **head** 头 **the** 这 **gentile** 外邦人 **chaplet** 花冠 **of** 的 **feathers** 羽毛 **,** ,

女子脸上涂着油彩，身着盛装，部落首领将异教徒的羽毛花冠戴在她头上。

[ænd; ənd] [ə'naunsiz] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] ['mænər] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembld] [gests] [ðæt]
and 和 **announces** 宣布 **in** 在 **a** 一个 **formal** 正式的 **manner** 方式 **to** 到 **the** 这 **assembled** 组装 **guests** 客人 **that** 那

并以正式的方式向在场的来宾宣布：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 62]
[页 -]

[第62页]

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæz; həz] [bɪn] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] ['kaʊnsələr] .
the 这 **woman** 女士 **has** 有 **been** 到过 **chosen** 选定 **a** 一个 **councillor** 议员 **.** .

这位女士当选为市议员。

[ðə; ði]['serəmoʊni][ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] , ['ɔːf(ə)n] [kən'tɪnjuːd] [leɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	ceremony	is	followed	by	feasting	and	dancing	,	often	continued	late	into	the
这	仪式	是	随后	经过	盛宴	和	跳舞	,	经常	持续	晚的	进入	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

仪式结束后，人们会举行宴饮和跳舞，常常持续到深夜。

[ðə; ði]['dʒentaɪl] [tʃiːf] [ɪz] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['wɪmɪn] ['æftər][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	gentile	chief	is	chosen	by	the	council	women	after	consultation	with	the
这	外邦人	首席	是	选定	经过	这	理事会	女性	后	咨询	和	这

['ʌðər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][men][ʌv; əv][ðə; ði][dʒenz] .

other	women	and	men	of	the	gens	.
其他	女性	和	男人	的	这	基因	.

非犹太族首领由议会妇女在与其他族男女协商后选出。

['ɔːf(ə)n][ðə; ði]['dʒentaɪl] [tʃiːf] [ɪz][ə; eɪ][pə'tenʃ(ə)l] [tʃiːf] [θruː] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][proʊ'beɪʃ(ə)n] .

Often	the	gentile	chief	is	a	potential	chief	through	a	period	of	probation	.
经常	这	外邦人	首席	是	一个	潜在的	首席	通过	一个	时期	的	缓刑	.

通常情况下，非犹太裔酋长需要经过一段试用期才能成为有潜力的酋长。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [ə'tendz] [ðə; ði] ['miːtiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [bʌt; bət] [teɪks] [noʊ][pɑːrt][ɪn]

During	this	time	he	attends	the	meetings	of	the	council	,	but	takes	no	part	in
期间	这	时间	他	参加	这	会议	的	这	理事会	,	但	需要	不	部分	在

[ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] ,

the	deliberations	,
这	审议	,

在此期间，他出席了议会会议，但没有参与讨论。

[ænd; ənd][hæz; həz][noʊ][voʊt] .

and	has	no	vote	.
和	有	不	投票	.

并且没有投票权。

[æt; ət][hɪz; ɪz][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn'vest][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'læbərətli]

At	his	installation	,	the	council	women	invest	him	with	an	elaborately
在	他的	安装	,	这	理事会	女性	投资	他	和	一个	精心

['ɔːnəmentid] ['tuːnɪk] ,

ornamented	tunic	,
装饰	束腰外衣	,

在他就职典礼上，议会妇女们为他披上了一件装饰精美的长袍。

[pleɪs] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] ['tʃæplət] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] , [ænd; ənd][peɪnt][ðə; ði]['dʒentaɪl]['toʊtəm][ɑːn]

place	upon	his	head	a	chaplet	of	feathers	,	and	paint	the	gentile	totem	on
地方	之上	他的	头	一个	花冠	的	羽毛	,	和	画	这	外邦人	图腾	在

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	face	.
他的	脸	.

在他的头上戴上羽毛花冠，并在他的脸上画上异教图腾。

[ðə; ði] ['seɪtʃəm] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] [ðen] [ə'naunsiz] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæz; həz]

The	sachem	of	the	tribe	then	announces	to	the	people	that	the	man	has
这	酋长	的	这	部落	然后	宣布	到	这	人们	那	这	男人	有

[bɪn] [meɪd] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒenz] ,

been	made	chief	of	the	gens	,
到过	制成	首席	的	这	基因	,

部落首领随后向族人宣布，该男子已被任命为部落首领。

[ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

and	admitted	to	the	council	.
和	承认	到	这	理事会	.

并被接纳为议员。

[ðɪs] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] .

This	is	also	followed	by	a	festival	.
这	是	还	随后	经过	一个	节日	.

随后还会举行一个节日。

[ðə; ði] ['seɪtʃəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ɪz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði] [men] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]

The	sachem	of	the	tribe	is	selected	by	the	men	belonging	to	the	council
这	酋长	的	这	部落	是	已选	经过	这	男人	属于	到	这	理事会

[ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

of	the	tribe	.
的	这	部落	.

部落首领由部落议会的成员选举产生。

['fɔ:rmərli] [ðə; ði] ['seɪtʃəmʃɪp] [in'hiəd] [ɪn][ðə; ði] [ber] [dʒenz] ,

Formerly	the	sachemship	inhered	in	the	Bear	gens	,
以前	这	萨克姆希	继承的	在	这	熊	基因	,

以前，酋长之位由熊氏族继承，

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][hi:; hi][ɪz] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪr] [dʒenz] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] ,

but	at	present	he	is	chosen	from	the	Deer	gens	,	from	the	fact	,
但	在	展示	他	是	选定	从	这	鹿	基因	,	从	这	事实	,

但就目前而言，他是从鹿族中选拔出来的，这是事实。

[æz; əz][ðə; ði]['waiəndɔt; 'wain-] [seɪ] , [ðæt] [deθ] [hæz; həz] ['kærid] [ə'weɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪz] [men] [ʌv; əv]

as	the	Wyandots	say	,	that	death	has	carried	away	all	the	wise	men	of
作为	这	怀安多特人	说	,	那	死亡	有	携带	离开	全部	这	明智的	男人	的

[ðə; ði] [ber] [dʒenz] .

the	Bear	gens	.
这	熊	基因	.

正如怀安多特人所说，死神带走了熊族所有的智者。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [dʒenz][ɪz][ðə; ði]['herəld][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] .

The	chief	of	the	Wolf	gens	is	the	herald	and	the	sheriff	of	the	tribe	.
这	首席	的	这	狼	基因	是	这	先驱	和	这	警长	的	这	部落	.

狼族的首领是部落的传令官和治安官。

[hi:; hi][ˌsju:pərɪn'tendz][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [haʊs] [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [ker]

He	superintends	the	erection	of	the	council	-	house	and	has	the	care
他	主管	这	勃起	的	这	理事会	-	房子	和	有	这	关心

[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

of	it	.
的	它	.

他负责监督议会大楼的建造和维护。

[hi:; hi][kɔ:lz][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['fɔ:rm(ə)l] ['mænər] [wen] [də'rektɪd][baɪ][ðə; ði] ['seɪtʃəm] .

He	calls	the	council	together	in	a	formal	manner	when	directed	by	the	sachem	.
他	呼叫	这	理事会	一起	在	一个	正式的	方式	什么时候	指导	经过	这	酋长	.

他按照酋长的指示，以正式的方式召集议会。

[hi:; hi] [ə'naunsiz] [tu:; tə][ðə; ði] [traɪb] [ɔ:l][ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

He	announces	to	the	tribe	all	the	decisions	of	the	council	,
他	宣布	到	这	部落	全部	这	决策	的	这	理事会	,

他将议会的全部决定宣布给部落成员。

[ænd; ənd]['eksikju:ts][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪtʃəm] .

and	executes	the	directions	of	the	council	and	of	the	sachem	.
和	执行	这	方向	的	这	理事会	和	的	这	酋长	.

并执行议会和酋长的指示。

['dʒentaɪl] ['kaunslz] [ɑːr; ər] [held] ['friːkwəntli] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [wiːk] [tuː; tə]

Gentile	councils	are	held	frequently	from	day	to	day	and	from	week	to
外邦人	议会	是	握住	频繁地	从	天	到	天	和	从	星期	到

[wiːk] ,

week	,
星期	,

异教徒会议每天、每周都会频繁召开。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [kɔːld] [baɪ] [ðə; ði] [tʃiːf] [wen'evər] [diːmd] ['nesəseri] .

and	are	called	by	the	chief	whenever	deemed	necessary	.
和	是	称为	经过	这	首席	每当	被认为	必要的	.

酋长认为必要时会召集他们。

[wen] ['mætərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

When	matters	before	the	council	are	considered	of	great	importance	,
什么时候	事情	前	这	理事会	是	经过考虑的	的	伟大的	重要性	,

当提交给理事会的事项被认为至关重要时，

[ə; eɪ] [grænd] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒenz] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] .

a	grand	council	of	the	gens	may	be	called	.
一个	盛大	理事会	的	这	基因	可能	是	称为	.

可以召开氏族大会议。

[ðə; ði] ['traɪb(ə)l] ['kaʊns(ə)l] [ɪz] [held] ['regjələrli] [ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] [ʌv; əv] [iːtʃ]

The	tribal	council	is	held	regularly	on	the	night	of	the	full	moon	of	each
这	部落	理事会	是	握住	经常	在	这	夜晚	的	这	满的	月亮	的	每个

[luː'neɪʃn] [ænd; ənd] [æt; ət] [sʌtʃ] ['ʌðər] [taɪmz] [æz; əz] [ðə; ði] ['seɪtʃəm] [meɪ] [dɪ'tɜːrmɪn] ;

lunation	and	at	such	other	times	as	the	sachem	may	determine	;
月相	和	在	这样的	其他	时代	作为	这	酋长	可能	决定	;

部落议会定期在每个农历的满月之夜举行，并在酋长决定的其他时间举行；

[bʌt; bət] ['ekstrə] ['kaunslz] [ɑːr; ər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [baɪ] [ðə; ði] ['seɪtʃəm] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv]

but	extra	councils	are	usually	called	by	the	sachem	at	the	request	of
但	额外的	议会	是	通常	称为	经过	这	酋长	在	这	要求	的

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kaʊnsələr] .

a	number	of	councilors	.
一个	数字	的	议员	.

但通常情况下，酋长会应一些议员的要求召集额外的议会。

['miːtiŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒentaɪl] ['kaunslz] [ɑːr; ər] ['veri] [ɪn'fɔːrm(ə)l] ,

Meetings	of	the	gentile	councils	are	very	informal	,
会议	的	这	外邦人	议会	是	非常	非正式	,

非犹太人议会的会议非常非正式，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['miːtiŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['traɪb(ə)l] ['kaunslz] [ɑːr; ər] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [duː] ['serəmoʊni] .

but	the	meetings	of	the	tribal	councils	are	conducted	with	due	ceremony	.
但	这	会议	的	这	部落	议会	是	实施	和	到期的	仪式	.

但部落委员会的会议举行得十分隆重。

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɝːsənz] [ɑːr; ər] [ə'sembld] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [dʒenz] [kɔːlz] [ðem; ðəm]

When	all	the	persons	are	assembled	,	the	chief	of	the	Wolf	gens	calls	them
什么时候	全部	这	人	是	组装	,	这	首席	的	这	狼	基因	呼叫	他们

[tuː; tə] ['ɔːrdər] ,

to	order	,
到	命令	,

当所有人都聚集到位后，狼族首领召集他们保持秩序。

[fɪlz] [ænd; ənd] [laɪts] [ə; eɪ] [paɪp] ,

fills	and	lights	a	pipe	,
填充	和	灯	一个	管道	,

给烟斗注水并点燃，

[sendz] [wʌn] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

sends	one	puff	of	smoke	to	the	heavens	and	another	to	the	earth	.
发送	一	噗	的	抽烟	到	这	天	和	其他	到	这	地球	.

一缕烟雾升腾至天空，另一缕烟雾落回大地。

[ðə; ði][paɪp][ɪz] [ðen] ['hændɪd][tuː; tə][ðə; ði]['seɪtʃəm] , [huː] [fɪlz] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] ,

The	pipe	is	then	handed	to	the	sachem	,	who	fills	his	mouth	with	smoke	,
这	管道	是	然后	递交	到	这	酋长	,	WHO	填充	他的	嘴	和	抽烟	,

然后烟斗递给酋长，酋长将烟斗塞进嘴里。

[ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sʌn] ,

and	,	turning	from	left	to	right	with	the	sun	,
和	,	转弯	从	左边	到	正确的	和	这	太阳	,

并随着太阳从左向右转动，

['sloʊli] [pʌfs] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnsələr] , [huː] [ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]

slowly	puffs	it	out	over	the	heads	of	the	councilors	,	who	are	sitting	in	a
缓慢地	泡芙	它	出去	超过	这	头部	的	这	议员	,	WHO	是	坐着	在	一个

['sɜːrk(ə)l] .

circle	.
圆圈	.

他缓缓地将烟吹向围坐成一圈的议员们的头顶。

[hiː; hi] [ðen] [hændz] [ðə; ði] [paɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [left] ,

He	then	hands	the	pipe	to	the	man	on	his	left	,
他	然后	双手	这	管道	到	这	男人	在	他的	左边	,

然后他把烟斗递给了左边的人。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [smoʊkt] [ɪn] [tɜːrn] [baɪ] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [pæst] [ə'raʊnd]

and	it	is	smoked	in	turn	by	each	person	until	it	has	been	passed	around
和	它	是	熏制	在	转动	经过	每个	人	直到	它	有	到过	通过了	大约

[ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .

the	circle	.
这	圆圈	.

然后每个人轮流吸食，直到传遍整个圈子。

[ðə; ði] ['seɪtʃəm] [ðen] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɪz] [kɔːld] .

The	sachem	then	explains	the	object	for	which	the	council	is	called	.
这	酋长	然后	解释	这	目的	为了	哪个	这	理事会	是	称为	.

酋长随后解释了召开这次会议的目的。

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] ['mænər] [hiː; hi] [tʃuːziz] [telz] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ʃʊd; ʃəd]

Each	person	in	the	way	and	manner	he	chooses	tells	what	he	thinks	should
每个	人	在	这	方式	和	方式	他	选择	讲述	什么	他	思考	应该

[biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] .

be	done	in	the	case	.
是	完毕	在	这	案件	.

每个人都用自己选择的方式和方法表达自己对案件处理的看法。

[ɪf] [ə; eɪ] [mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɪz] [ə'griːd] [æz; əz] [tuː; tə] ['ækʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['seɪtʃəm] [dʌz] [nɑːt]

If	a	majority	of	the	council	is	agreed	as	to	action	,	the	sachem	does	not
如果	一个	多数	的	这	理事会	是	同意	作为	到	行动	,	这	酋长	做	不是

[spiːk] ,

speak	,
说话	,

如果议会的大多数成员对某项行动达成一致，酋长就不会发言。

[bʌt; bət] [meɪ] ['sɪmpli] [ə'naʊns] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

but	may	simply	announce	the	decision	.
但	可能	简单地	宣布	这	决定	.

但也有可能直接宣布这一决定。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][prə'træktɪd,proʊ'træktɪd] [dɪ'beɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kærid] [ɑːn]

But	in	some	cases	there	may	be	protracted	debate	,	which	is	carried	on
但	在	一些	案例	那里	可能	是	拖延	辩论	,	哪个	是	携带	在

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

with	great	deliberation	.
和	伟大的	审议	.

但在某些情况下，可能会出现旷日持久的辩论，需要经过深思熟虑。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][taɪ] , [ðə; ði] ['seɪtʃəm] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [spiːk] .

In	case	of	a	tie	,	the	sachem	is	expected	to	speak	.
在	案件	的	一个	领带	,	这	酋长	是	预期的	到	说话	.

如果出现平局，则由酋长发言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [dis'ɔnərəbl] [fɔːr; fər] ['eni] [mæn][tuː; tə] [rɪ'vɜːrs] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['æftər] ['hævɪŋ]

It	is	considered	dishonorable	for	any	man	to	reverse	his	decision	after	having
它	是	经过考虑的	不光彩的	为了	任何	男人	到	撤销	他的	决定	后	拥有

['spoʊkən] .

spoken	.
说	.

男人一旦做出决定，再反悔，会被认为是不光彩的。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ɔːr'gænɪk]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['waiəndɔt] ['gʌvərnmənt] .

Such	are	the	organic	elements	of	the	Wyandot	government	.
这样的	是	这	有机的	元素	的	这	怀安多特	政府	.

这就是怀安多特政府的有机组成部分。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] ['gʌvərnmənt] .

FUNCTIONS	OF	CIVIL	GOVERNMENT	.
函数	的	民用	政府	.

民政部门的职能。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [raɪts] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrs] [ðə; ði]

It	is	the	function	of	government	to	preserve	rights	and	enforce	the
它	是	这	功能	的	政府	到	保存	权利	和	执行	这

[pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] ['duːtiz] .

performance	of	duties	.
表现	的	职责	.

政府的职责是维护权利和强制履行义务。

[raɪts] [ænd; ənd] ['duːtiz] [ɑːr; ər][ˌsiː 'oʊ] - ['relətɪv] .

Rights	and	duties	are	co	-	relative	.
权利	和	职责	是	合作	-	相对的	.

权利与义务是相互关联的。

[raɪts] [ɪm'plaɪ] ['duːtiz] , [ænd; ənd] ['duːtiz] [ɪm'plaɪ] [raɪts] .

Rights	imply	duties	,	and	duties	imply	rights	.
权利	意味着	职责	,	和	职责	意味着	权利	.

权利包含义务，义务包含权利。

[ðə; ði] [raɪt] [ɪn'hɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][im'pəuziz][ə; eɪ]['duːti][ɑːn][ðə; ði]['pɑːrti]

The	right	inhering	in	the	party	of	the	first	part	imposes	a	duty	on	the	party
这	正确的	固有	在	这	派对	的	这	第一的	部分	强加	一个	责任	在	这	派对

[ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][pɑːrt] .

of	the	second	part	.
的	这	第二	部分	.

甲方享有的权利对乙方施加了义务。

[ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ɪts][ˌsiː 'oʊ] - ['relətɪv] ['duːti][ɑːr; ər] [ɪn'seprəbl] [pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ðæt]

The	right	and	its	co	-	relative	duty	are	inseparable	parts	of	a	relation	that
这	正确的	和	它是	合作	-	相对的	责任	是	形影不离	部分	的	一个	关系	那

[mʌst; məst][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [baɪ] ['gʌvərnmənt] ;

must	be	maintained	by	government	;
必须	是	维持	经过	政府	;

权利及其相应的义务是不可分割的组成部分，政府必须维护这种关系；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [wɪtʃ] ['gʌvərnmənts] [ɑːr; ər] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [meɪ] [biː; bi]

and	the	relations	which	governments	are	established	to	maintain	may	be
和	这	关系	哪个	政府	是	已确立的	到	维持	可能	是

['triːtɪd] ['ʌndər] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [hed] [ʌv; əv] [raɪts] .

treated	under	the	general	head	of	rights	.
治疗	在下面	这	一般的	头	的	权利	.

政府为维护而建立的关系，可以归入权利这一大类进行处理。

[ɪn] ['waiəndɔt] ['gʌvərnmənt] [ðiːz] [raɪts] [meɪ] [biː; bi] ['klæst] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

In	Wyandot	government	these	rights	may	be	classed	as	follows	:
在	怀安多特	政府	这些	权利	可能	是	分类	作为	跟随	:

在怀安多特政府中，这些权利可归类如下：

[fɜːrst] — [raɪts] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .

First	—	Rights	of	marriage	.
第一的	—	权利	的	婚姻	.

首先——婚姻权利。

['sekənd] — [raɪts] [tuː; tə] [neɪmz] .

Second	—	Rights	to	names	.
第二	—	权利	到	姓名	.

第二——姓名权。

[θɜːrd] — [raɪts] [tuː; tə]['pɜːrsən(ə)l] [ə'dɔːnmənts] .

Third	—	Rights	to	personal	adornments	.
第三	—	权利	到	个人的	装饰品	.

第三——个人饰品的权利。

[fɔːrθ] — [raɪts] [ʌv; əv]['ɔːrdər][ɪn] [in'kæmpmənts] [ænd; ənd] [maɪ'greɪʃnz] .

Fourth	—	Rights	of	order	in	encampments	and	migrations	.
第四	—	权利	的	命令	在	营地	和	迁移	.

第四——营地和迁徙中的秩序权利。

[fɪfθ] — [raɪts] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] .

Fifth	—	Rights	of	property	.
第五	—	权利	的	财产	.

第五——财产权。

[sɪksθ] — [raɪts] [ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] .

Sixth	—	Rights	of	person	.
第六	—	权利	的	人	.

第六——人身权利。

['sev(ə)nθ] — [raɪts] [ʌv; əv] [kə'mjuːnəti] .

Seventh	—	Rights	of	community	.
第七	—	权利	的	社区	.

第七——社群权利。

[eɪtθ] — [raɪts] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

Eighth	—	Rights	of	religion	.
第八	—	权利	的	宗教	.

第八——宗教权利。

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [raɪts] , [ruːlz] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] [ɑːr; ər] [ɪ'stæblɪʃt] , [nɑːt][baɪ]['fɔːrm(ə)l] [ɪ'næktmənt] ,

To	maintain	rights	,	rules	of	conduct	are	established	,	not	by	formal	enactment	,
到	维持	权利	,	规则	的	执行	是	已确立的	,	不是	经过	正式的	颁布	,

[bʌt; bət][baɪ]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd]['juːsɪdʒ] .

but	by	regulated	usage	.
但	经过	受监管	用法	.

为了维护权利，行为准则不是通过正式立法确立的，而是通过规范的使用来确立的。

[sʌtʃ] ['kʌstəm] - [meɪd] [lɔːz] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

Such	custom	-	made	laws	may	be	called	regulations	.
这样的	风俗	-	制成	法律	可能	是	称为	法规	.

这种定制的法律可以称为规章。

['mærɪdʒ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

MARRIAGE	REGULATIONS	.
婚姻	法规	.

婚姻法规。

['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dʒenz][ɪz] [fər'bɪdn] ,

Marriage	between	members	of	the	same	gens	is	forbidden	,
婚姻	之间	成员	的	这	相同的	基因	是	禁止	,

同世代成员之间禁止通婚。

[bʌt; bət][kɑːn'sæŋgwɪniːəl] ['mærɪdʒz] [bɪ'twiːn] ['pɜːsənz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [dʒents] [ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] .

but	consanguineal	marriages	between	persons	of	different	gentes	are	permitted	.
但	近亲	婚姻	之间	人	的	不同的	人	是	允许	.

但允许不同种族之间的近亲结婚。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [nɑːt] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['sɪstɚz] ['dɔːtər] ,

For	example	,	a	man	may	not	marry	his	mother's	sister's	daughter	,
为了	例子	,	一个	男人	可能	不是	结婚	他的	母亲的	姐妹	女儿	,

例如，一个男人不能娶他母亲的姐妹的女儿。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [dʒenz][wɪð; wɪθ][hɪm'self] ; [bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] ['mæri] [hɪz; ɪz]

as	she	belongs	to	the	same	gens	with	himself	;	but	he	can	marry	his
作为	她	属于	到	这	相同的	基因	和	他自己	;	但	他	能	结婚	他的

['fɑːðɚz] ['sɪstɚz] ['dɔːtər] ,

father's	sister's	daughter	,
父亲的	姐妹	女儿	,

因为她与他同属一个族群；但他可以娶他父亲的姐妹的女儿。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [dʒenz] .

because	she	belongs	to	a	different	gens	.
因为	她	属于	到	一个	不同的	基因	.

因为她属于不同的世代。

['hʌzbəndz] [rɪ'teɪn] [ɔːl][ðer; ðər] [raɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [dʒents] ,

Husbands	retain	all	their	rights	and	privileges	in	their	own	gentes	,
丈夫们	保持	全部	他们的	权利	和	特权	在	他们的	自己的	人	,

丈夫们在其所属氏族中保留所有权利和特权。

[ðoʊ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʒents] [ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪvz] .

though	they	live	with	the	gentes	of	their	wives	.
尽管	他们	居住	和	这	人	的	他们的	妻子们	.

虽然他们与妻子的娘家同住。

['tʃɪldrən] , [ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][seks] , [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒenz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] .

Children	,	irrespective	of	sex	,	belong	to	the	gens	of	the	mother	.
孩子们	,	无论如何	的	性别	,	属于	到	这	基因	的	这	母亲	.

儿童，无论性别，都属于母亲的族群。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [mʌst; məst] ['mæri] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [traɪb] .

Men	**and**	**women**	**must**	**marry**	**within**	**the**	**tribe**	**.**
男人	和	女性	必须	结婚	之内	这	部落	.

部落内的男女必须通婚。

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['teɪkən] [tu:; tə] [waɪf] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [traɪb] [mʌst; məst] [fɜ:rst] [bi:; bi] [ə'dɑ:ptɪd]

A	**woman**	**taken**	**to**	**wife**	**from**	**without**	**the**	**tribe**	**must**	**first**	**be**	**adopted**
一个	女士	已采取	到	妻子	从	没有	这	部落	必须	第一的	是	已采用

['ɪntu:] [sʌm; səm] ['fæməli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒenz] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mæn] [bi'lɔŋz] .

into	**some**	**family**	**of**	**a**	**gens**	**other**	**than**	**that**	**to**	**which**	**the**	**man**	**belongs**	**.**
进入	一些	家庭	的	一个	基因	其他	比	那	到	哪个	这	男人	属于	.

从部落外娶来的女子必须先被男方所属部落以外的某个家族收养。

[ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [meɪ] [teɪk] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] [mæn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [traɪb] [hi:; hi] [mʌst; məst]

That	**a**	**woman**	**may**	**take**	**for**	**a**	**husband**	**a**	**man**	**without**	**the**	**tribe**	**he**	**must**
那	一个	女士	可能	拿	为了	一个	丈夫	一个	男人	没有	这	部落	他	必须

['ɔ:lsoʊ] [bi:; bi] [ə'dɑ:ptɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fæməli] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [dʒenz] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

also	**be**	**adopted**	**into**	**the**	**family**	**of**	**some**	**gens**	**other**	**than**	**that**	**of**	**the**
还	是	已采用	进入	这	家庭	的	一些	基因	其他	比	那	的	这

['wʊmən] .

woman	**.**
女士	.

如果一个女人要嫁给一个非本部落的男人，那么这个男人也必须被该女人所属部落以外的某个家族收养。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [kɔ:ld] [baɪ] [sʌm; səm] [eθ'nɑ:lədʒɪst] [en'dɑ:gəmi] [ænd; ənd] [ek'sɑ:gəmi] [ɑ:r; ər]

What	**has**	**been**	**called**	**by**	**some**	**ethnologists**	**endogamy**	**and**	**exogamy**	**are**
什么	有	到过	称为	经过	一些	民族学家	族内通婚	和	异族通婚	是

[kə'relətɪv] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [wʌn] [ˌregju'leɪʃn] ,

correlative	**parts**	**of**	**one**	**regulation**	**,**
相关性	部分	的	一	规定	,

一些民族学家所称的族内婚和族外婚，实际上是同一社会规范的不同组成部分。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['waiəndɔt; 'wain-] , [laɪk] [ɔ:l] ['ʌðər] [traɪbz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hæv; həv] ['eni] ['nɑ:lɪdʒ]

and	**the**	**Wyandots**	**,**	**like**	**all**	**other**	**tribes**	**of**	**which**	**we**	**have**	**any**	**knowledge**
和	这	怀安多特人	,	喜欢	全部	其他	部落	的	哪个	我们	有	任何	知识

[ɪn] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] ,

in	**North**	**America**	**,**
在	北	美国	,

还有怀安多特人，就像我们所知的北美所有其他部落一样，

[ɑ:r; ər] [bəuθ] [en'dɒgəməs] [ænd; ənd] [ek'sɑ:gəməs] .

are	**both**	**endogamous**	**and**	**exogamous**	**.**
是	两个都	近亲结婚	和	异族通婚	.

既有族内婚制，也有族外婚制。

[pə'lɪgəmi] [ɪz] [pər'mɪtɪd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [waɪvz] [mʌst; məst] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] ['dɪfrənt] [dʒents] .

Polygamy	**is**	**permitted**	**,**	**but**	**the**	**wives**	**must**	**belong**	**to**	**different**	**gentes**	**.**
一夫多妻制	是	允许	,	但	这	妻子们	必须	属于	到	不同的	人	.

允许一夫多妻制，但妻子们必须属于不同的氏族。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [waɪf] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] .

The	**first**	**wife**	**remains**	**the**	**head**	**of**	**the**	**household**	**.**
这	第一的	妻子	遗迹	这	头	的	这	家庭	.

原配妻子仍是一家之主。

[ˌpɑ:li'ændri] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] .

Polyandry	**is**	**prohibited**	**.**
一妻多夫制	是	禁止	.

一妻多夫制是被禁止的。

[ə; eɪ][mæn] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ][waɪf] [kən'sʌlts] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , ['sʌmtaɪmz] [də'rekt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]

A	man	seeking	a	wife	consults	her	mother	,	sometimes	direct	,	and	sometimes
一个	男人	寻求	一个	妻子	咨询	她	母亲	,	有时	直接的	,	和	有时

[θruː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌðər] .

through	his	own	mother	.
通过	他的	自己的	母亲	.

男人想娶妻时，有时会直接向女方母亲咨询，有时会通过自己的母亲咨询。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl][əd'vaiziz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['kaʊnsələr] [tuː; tə][əb'teɪn][ðer; ðər]

The	mother	of	the	girl	advises	with	the	women	councilors	to	obtain	their
这	母亲	的	这	女孩	建议	和	这	女性	议员	到	获得	他们的

[kən'sent] ,

consent	,
同意	,

女孩的母亲向妇女顾问咨询，以获得她们的同意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]

and	the	young	people
和	这	年轻的	人们

以及年轻人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [səb'mɪt] ['kwaɪətli][tuː; tə][ðer; ðər][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

usually	submit	quietly	to	their	decision	.
通常	提交	悄悄	到	他们的	决定	.

通常会默默地服从他们的决定。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['kaʊnsələr] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] .

Sometimes	the	women	councilors	consult	with	the	men	.
有时	这	女性	议员	咨询	和	这	男人	.

有时女议员会与男议员商议。

[wen] [ə; eɪ][gɜːrl][ɪz] [bɪ'troʊðd] , [ðə; ði][mæn] [meɪks] [sʌtʃ] ['prez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [æz; əz]

When	a	girl	is	betrothed	,	the	man	makes	such	presents	to	the	mother	as
什么时候	一个	女孩	是	未婚妻	,	这	男人	制作	这样的	礼物	到	这	母亲	作为

[hiː; hi][kæn; kən] .

he	can	.
他	能	.

当女孩订婚时，男方会尽其所能地赠送礼物给女方母亲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəmeri] [tuː; tə]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	customary	to	consummate	the	marriage	before	the	end	of	the
它	是	习惯	到	完善	这	婚姻	前	这	结尾	的	这

[muːn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɪ'troʊð(ə)l][ɪz] [meɪd] .

moon	in	which	the	betrothal	is	made	.
月亮	在	哪个	这	订婚	是	制成	.

按照习俗，婚后要在订婚当月的最后一个月结束前圆房。

['braɪdgruːm] [ænd; ənd] [braɪd] [meɪk] ['prɔmisiz] [ʌv; əv] ['feɪθflnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['perənts] [ænd; ənd]

Bridegroom	and	bride	make	promises	of	faithfulness	to	the	parents	and
新郎	和	新娘	制作	承诺	的	忠诚	到	这	父母	和

['wɪmɪn] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv][bəuθ] ['pɑːrtiz] .

women	councilors	of	both	parties	.
女性	议员	的	两个都	各方	.

新郎新娘向双方父母和女监护人承诺忠贞不渝。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkʌstəmeri] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈmærɪdʒ] [fiːst] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʒents] [ʌv; əv][bəuθ] [ˈpɑːrtiz]

It	is	customary	to	give	a	marriage	feast	,	in	which	the	gentes	of	both	parties
它	是	习惯	到	给	一个	婚姻	盛宴	,	在	哪个	这	人	的	两个都	各方

[teɪk] [pɑːrt] .

take	part	.
拿	部分	.

按照习俗，结婚时会举办婚宴，双方的亲属都会参加。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [æt; ət] [liːst] , [braɪd] [ænd; ənd] [gruːm] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['braɪdz] ['mʌðər]

For	a	short	time	at	least	,	bride	and	groom	live	with	the	bride's	mother
为了	一个	短的	时间	在	至少	,	新娘	和	新郎	居住	和	这	新娘的	母亲

,

,

,

至少在一段时间内，新郎新娘会和新娘的母亲一起生活。

[ɔːr] ['ræðər] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪd] .

or	rather	in	the	original	household	of	the	bride	.
或者	相当	在	这	原来的	家庭	的	这	新娘	.

或者更确切地说，是在新娘的娘家。

[ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [set] [ʌp] ['haʊskiːpɪŋ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'reɪndʒd]

The	time	when	they	will	set	up	housekeeping	for	themselves	is	usually	arranged
这	时间	什么时候	他们	将要	放	向上	家政	为了	他们自己	是	通常	安排

[bɪ'fɔːr] ['mærɪdʒ] .

before	marriage	.
前	婚姻	.

他们通常会在婚前安排好自己安家的时间。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] ,

In	the	event	of	the	death	of	the	mother	,
在	这	事件	的	这	死亡	的	这	母亲	,

如果母亲去世，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['sɪstər][ɔːr][tuː; tə][hɜːr; hər] ['nɪrəst] ['fiːmeɪl] [kɪn] ,

the	children	belong	to	her	sister	or	to	her	nearest	female	kin	,
这	孩子们	属于	到	她	姐姐	或者	到	她	最近的	女性	亲属	,

这些孩子属于她的姐妹或她最近的女性亲属。

[ðə; ði] ['mætər] ['biːɪŋ] ['setld] [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒenz] .

the	matter	being	settled	by	the	council	women	of	the	gens	.
这	事情	存在	定居	经过	这	理事会	女性	的	这	基因	.

此事由将军们的妇女委员会解决。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] ,

As	the	children	belong	to	the	mother	,
作为	这	孩子们	属于	到	这	母亲	,

因为孩子属于母亲，

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːðər][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [kɛəd] [fɔːr; fər][baɪ]

on	the	death	of	the	father	the	mother	and	children	are	cared	for	by
在	这	死亡	的	这	父亲	这	母亲	和	孩子们	是	关心	为了	经过

[hɜːr; hər] ['nɪrəst] [meɪl] ['relətɪv] [ʌn'tɪl] ['sʌbsɪkwənt] ['mærɪdʒ] .

her	nearest	male	relative	until	subsequent	marriage	.
她	最近的	男性	相对的	直到	随后的	婚姻	.

父亲去世后，母亲和孩子由她最近的男性亲属照顾，直到她再婚。

[neɪm] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

NAME	REGULATIONS	.
姓名	法规	.

名称规定。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['priːviəsli] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [neɪmz] ,

It	has	been	previously	explained	that	there	is	a	body	of	names	,
它	有	到过	之前	解释	那	那里	是	一个	身体	的	姓名	,

之前已经解释过，这里有一系列名称，

[ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [iːtʃ] [dʒenz] .

the	exclusive	property	of	each	gens	.
这	独家的	财产	的	每个	基因	.

每一代的专属财产。

[wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] , [æt; ət][ðə; ði] [griːn] - [kɔːrn]['festɪvl; 'festəvəl] ,

Once	a	year	,	at	the	green	-	corn	festival	,
一次	一个	年	,	在	这	绿色的	-	玉米	节日	,

每年一次，在青玉米节上，

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒenz] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [neɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɔːrn] ['dʊrɪŋ]

the	council	women	of	the	gens	select	the	names	for	the	children	born	during
这	理事会	女性	的	这	基因	选择	这	姓名	为了	这	孩子们	出生	期间

[ðə; ði] ['priːviəs] [jɪr] ,

the	previous	year	,
这	以前的	年	,

各氏族的妇女议会负责为上一年出生的孩子挑选名字。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒenz] [prə'kleɪmz] [ðiːz] [neɪmz] [æt; ət][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] .

and	the	chief	of	the	gens	proclaims	these	names	at	the	festival	.
和	这	首席	的	这	基因	宣称	这些	姓名	在	这	节日	.

部落首领会在节日上宣布这些名字。

[noʊ]['pɜːrs(ə)n] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [bʌt; bət] ['evri] ['pɜːrs(ə)n] , [mæn][ɔːr]['wʊmən] , [baɪ]

No	person	may	change	his	name	,	but	every	person	,	man	or	woman	,	by
不	人	可能	改变	他的	姓名	,	但	每一个	人	,	男人	或者	女士	,	经过

['ɑːnərəb(ə)l][ɔːr] [dis'ɔnərəbl] [kən'dʌkt] ,

honorable	or	dishonorable	conduct	,
光荣的	或者	不光彩的	执行	,

任何人不得更改姓名，但任何人，无论男女，无论行为是否光荣，

[ɔːr][baɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['sɜːrkəmstæns] , [meɪ] [wɪn][ə; eɪ]['sekənd] [neɪm] [kə'meməreɪtɪv] [ʌv; əv] [diːd] [ɔːr]

or	by	remarkable	circumstance	,	may	win	a	second	name	commemorative	of	deed	or
或者	经过	卓越	环境	,	可能	赢	一个	第二	姓名	纪念	的	契据	或者

['sɜːrkəmstæns] ,

circumstance	,
环境	,

或者，由于特殊情况，可能会获得一个纪念该事迹或事件的第二个名字。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['taɪt(ə)l] .

which	is	a	kind	of	title	.
哪个	是	一个	种类	的	标题	.

这是一种头衔。

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['pɜːrsən(ə)l] [ə'dɔːrnmənt] .

REGULATIONS	OF	PERSONAL	ADORNMENT	.
法规	的	个人的	装饰	.

个人装饰规定。

[iːtʃ] [klæn][hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] ['meθəd] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] ,

Each	clan	has	a	distinctive	method	of	painting	the	face	,
每个	氏族	有	一个	独特的	方法	的	绘画	这	脸	,

每个氏族都有其独特的脸部彩绘方法。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] ['tʃæplət] [tu:; tə][bi:; bi][wɔ:rn][baɪ][ðə; ði]['dʒentaɪl] [tʃi:f] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] ['wɪmɪn]
a **distinctive** **chaplet** **to** **be** **worn** **by** **the** **gentile** **chief** **and** **council** **women**
一个 独特的 花冠 到 是 磨损 经过 这 外邦人 首席 和 理事会 女性
[wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [i'nɔ:gjureitid] ,
when **they** **are** **inaugurated** **,**
什么时候 他们 是 就职典礼 ,

一种独特的花冠，供非犹太裔酋长和议会妇女在就职典礼上佩戴。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [æt; ət]['festɪvl; 'festəvəl] [ə'keiʒənz] , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktɪv] ['ɔrnəmənts] [fɔ:r; fər]
and **subsequently** **at** **festival** **occasions** **,** **and** **distinctive** **ornaments** **for**
和 随后 在 节日 场合 , 和 独特的 装饰品 为了
[ɔ:l][ɪts] ['membər] ,
all **its** **members** **,**
全部它是 成员 ,

随后在节日庆典上，所有成员都会佩戴独特的饰品。

[tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [æt; ət]['festəvəlz][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəmənɪz] .
to **be** **used** **at** **festivals** **and** **religious** **ceremonies** **.**
到 是 用过的 在 节日 和 宗教 仪式 .

用于节日和宗教仪式。

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['ɔ:rdər] [ɪn] [ɪn'kæmpmənt] [ænd; ənd] [maɪ'greɪʃnz] .
REGULATIONS **OF** **ORDER** **IN** **ENCAMPMENT** **AND** **MIGRATIONS** **.**
法规 的 命令 在 营地 和 迁移 .

营地和迁徙秩序管理条例。

[ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ɪz][ɪn][æn; ən]['oʊpən]['sɜ:rk(ə)l][ɔ:r] [hɔ:rs] - [ʃu:] ,
The **camp** **of** **the** **tribe** **is** **in** **an** **open** **circle** **or** **horse** **-** **shoe** **,**
这 营 的 这 部落 是 在 一个 打开 圆圈 或者 马 - 鞋 ,

部落营地呈圆形或马蹄形，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʒents] [kæmp][ɪn] ['fɑ:loʊɪŋ] ['ɔ:rdər] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][left][ænd; ənd]['goʊɪŋ]
and **the** **gentes** **camp** **in** **following** **order** **,** **beginning** **on** **the** **left** **and** **going**
和 这 人 营 在 下列的 命令 , 开始 在 这 左边 和 去
[ə'raʊnd][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] :
around **to** **the** **right** **:**
大约 到 这 正确的 :

而其他民族的营地则按以下顺序排列，从左边开始，绕到右边：

[dɪr] , [ber] , ['haɪlənd] ['tɜ:rt(ə)l] ([straɪpt]) , ['haɪlənd] ['tɜ:rt(ə)l] ([blæk]) , [mʌd]['tɜ:rt(ə)l] , [smu:ð]
Deer **,** **Bear** **,** **Highland** **Turtle** **(** **striped** **)** **,** **Highland** **Turtle** **(** **black** **)** **,** **Mud** **Turtle** **,** **Smooth**
鹿 , 熊 , 高地 龟 (有条纹的) , 高地 龟 (黑色的) , 泥 龟 , 光滑的
[lɑ:rdʒ]['tɜ:rt(ə)l] ,
Large **Turtle** **,**
大的 龟 ,

鹿、熊、条纹高地龟、黑色高地龟、泥龟、光滑大龟

[hɔ:k] , ['bi:vər] , [wʊlf] , [si:] [sneɪk] , ['pɔ:rkjupaɪn] .
Hawk **,** **Beaver** **,** **Wolf** **,** **Sea** **Snake** **,** **Porcupine** **.**
鹰 , 海狸 , 狼 , 海 蛇 , 豪猪 .

鹰、海狸、狼、海蛇、豪猪。

[ðə; ði]['ɔ:rdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['haʊshəʊldz] [kæmp][ɪn][ðə; ði]['dʒentaɪl] [gru:p] [ɪz]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ]
The **order** **in** **which** **the** **households** **camp** **in** **the** **gentile** **group** **is** **regulated** **by**
这 命令 在 哪个 这 家庭 营 在 这 外邦人 团体 是 受监管 经过
[ðə; ði]['dʒentaɪl] ['kaʊnsələr] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər]
the **gentile** **councilors** **and** **adjusted** **from** **time** **to** **time** **in** **such** **a** **manner**
这 外邦人 议员 和 调整 从 时间 到 时间 在 这样的 一个 方式
[ðæt] [ðə; ði]['oʊldɪst]['fæməli][ɪz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði][left] ,
that **the** **oldest** **family** **is** **placed** **on** **the** **left** **,**
那 这 最老 家庭 是 放置 在 这 左边 ,

各家在非犹太人营地中的驻扎顺序由非犹太人议员规定，并会不时进行调整，以使最古老的家庭位于左侧。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .

and	the	youngest	on	the	right	.
和	这	最小的	在	这	正确的	.

右边那位是最年轻的。

[ɪn] [maɪ'greɪʃnz] [ænd; ənd] [ekspɪ'dɪʃnz] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]['trævə(ə)l] ['fɑːloʊz] [ðə; ði][ə'nælədʒi][ʌv; əv]

In	migrations	and	expeditions	the	order	of	travel	follows	the	analogy	of
在	迁移	和	探险	这	命令	的	旅行	跟随	这	类比	的

[ɪn'kæmpmənt] .

encampment	.
营地	.

在迁徙和探险中，行进顺序遵循着营地的模式。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	65	]
[	页	-	]

[第65页]

['prɑːpərti] [raɪts] .

PROPERTY	RIGHTS	.
财产	权利	.

财产权。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['eriə] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] [traɪb] [iːtʃ] [dʒenz]['ɑːkjupaɪz][ə; eɪ] ['smɔːlər] [trækt][fɔːr; fər][ðə; ði]

Within	the	area	claimed	by	the	tribe	each	gens	occupies	a	smaller	tract	for	the
之内	这	区域	声称	经过	这	部落	每个	基因	占据	一个	较小的	通道	为了	这

['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

purpose	of	cultivation	.
目的	的	栽培	.

在部落所宣称的区域内，每个氏族占据一小块土地用于耕种。

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒenz][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ][pər'tɪkjələr][trækt][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] ['setld] [ɪn]

The	right	of	the	gens	to	cultivate	a	particular	tract	is	a	matter	settled	in
这	正确的	的	这	基因	到	培育	一个	特别的	通道	是	一个	事情	定居	在

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] ,

the	council	of	the	tribe	,
这	理事会	的	这	部落	,

部落成员对特定土地的耕种权由部落议会决定。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒenz] [meɪ] [ə'bændən][wʌn][trækt][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv]

and	the	gens	may	abandon	one	tract	for	another	only	with	the	consent	of
和	这	基因	可能	放弃	一	通道	为了	其他	仅有的	和	这	同意	的

[ðə; ði] [traɪb] .

the	tribe	.
这	部落	.

只有在部落的同意下，各族才能放弃一块土地迁往另一块土地。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['kaʊnsələr] [pɑːr'tɪʃ(ə)n][ðə; ði]['dʒentaɪl][lænd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['haʊshoʊldər] ,

The	women	councillors	partition	the	gentile	land	among	the	householders	,
这	女性	议员们	分割	这	外邦人	土地	之中	这	住户	,

女议员们将非犹太人的土地分配给各户人家。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [trækts][ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋktli] [mɑːrkt] [baɪ][ðem; ðəm] .

and	the	household	tracts	are	distinctly	marked	by	them	.
和	这	家庭	小册子	是	明显地	标记	经过	他们	.

居民区落由此有了明显的标志。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][ˌɑːr 'iː] - [paː'tiʃənd] [wʌns][ɪn] [tuː] ['jɪrz] .

The	ground	is	re	-	partitioned	once	in	two	years	.
这	地面	是	关于	-	分区	一次	在	二	年	.

这块土地每两年重新划分一次。

[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] ['haʊshəʊldz] [ɑːr; ər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][trækt] ,

The	heads	of	households	are	responsible	for	the	cultivation	of	the	tract	,
这	头部	的	家庭	是	负责任的	为了	这	栽培	的	这	通道	,

户主负责耕种这片土地。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] ['duːti][biː; bi] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][dʒenz][kɔːlz][ðə; ði]

and	should	this	duty	be	neglected	the	council	of	the	gens	calls	the
和	应该	这	责任	是	被忽视的	这	理事会	的	这	基因	呼叫	这

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ['pɑːrtiz] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] .

responsible	parties	to	account	.
负责任的	各方	到	帐户	.

如果这项职责被忽视，氏族议会将追究相关责任人的责任。

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɪz][kə'mjuːn(ə)l] ; [ðæt][ɪz] ,

Cultivation	is	communal	;	that	is	,
栽培	是	公社	;	那	是	,

耕作是集体的；也就是说，

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒenz] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

all	of	the	able	-	bodied	women	of	the	gens	take	part	in	the	cultivation	of
全部	的	这	有能力的	-	有形的	女性	的	这	基因	拿	部分	在	这	栽培	的

[iːtʃ] ['haʊshoʊld] [trækt][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] :

each	household	tract	in	the	following	manner	:
每个	家庭	通道	在	这	下列的	方式	:

各族所有身强力壮的妇女都按以下方式参与各自家宅地块的耕作：

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [sendz][hɜːr; hər] ['brʌðər] [ɔːr][sʌn]['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst][ɔːr][tuː; tə]

The	head	of	the	household	sends	her	brother	or	son	into	the	forest	or	to
这	头	的	这	家庭	发送	她	兄弟	或者	儿子	进入	这	森林	或者	到

[ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [geɪm] [ɔːr] [fɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fiːst] ;

the	stream	to	bring	in	game	or	fish	for	a	feast	;
这	溪流	到	带来	在	游戏	或者	鱼	为了	一个	盛宴	;

一家之主派她的兄弟或儿子到森林或溪边去猎取野味或鱼，为宴席做准备；

[ðen] [ðə; ði]['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒenz][ɑːr; ər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði]

then	the	able	-	bodied	women	of	the	gens	are	invited	to	assist	in	the
然后	这	有能力的	-	有形的	女性	的	这	基因	是	受邀	到	协助	在	这

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

cultivation	of	the	land	,
栽培	的	这	土地	,

然后，各族中身强力壮的妇女会被邀请来帮忙耕种土地。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wɜːrk][ɪz] [dʌn] [ə; eɪ] [fiːst] [ɪz]['gɪv(ə)n] .

and	when	this	work	is	done	a	feast	is	given	.
和	什么时候	这	工作	是	完毕	一个	盛宴	是	给定	.

这项工作完成后，将举行盛宴。

[ðə; ði]['wɪgwɑːm][ɔːr] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][ɔːl]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['wʊmən]

The	wigwam	or	lodge	and	all	articles	of	the	household	belong	to	the	woman
这	圆锥形帐篷	或者	小屋	和	全部	文章	的	这	家庭	属于	到	这	女士

— [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] — [ænd; ənd][æt; ət][hɜːr; hər] [deθ] [ɑːr; ər] [ɪn'herɪtɪd] [baɪ]

—	the	head	of	the	household	—	and	at	her	death	are	inherited	by
—	这	头	的	这	家庭	—	和	在	她	死亡	是	遗传	经过

[hɜːr; hər] ['eldɪst] ['dɔːtər] ,

her	eldest	daughter	,
她	长子	女儿	,

圆锥形帐篷或小屋以及所有家用物品都属于女主人——一家之主——在她去世后由她的长女继承。

[ɔːr] ['nɪrəst] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] [kɪn] .

or	nearest	of	female	kin	.
或者	最近的	的	女性	亲属	.

或最近的女性亲属。

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['setld] [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['wɪmɪn] .

The	matter	is	settled	by	the	council	women	.
这	事情	是	定居	经过	这	理事会	女性	.

此事由市议会妇女委员会解决。

[ɪf] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [daɪ][hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] [ɪz] [ɪn'herɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɔ:r][hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [sʌn] ,

If	the	husband	die	his	property	is	inherited	by	his	brother	or	his	sister's	son	,
如果	这	丈夫	死	他的	财产	是	遗传	经过	他的	兄弟	或者	他的	姐妹	儿子	,

如果丈夫去世，他的财产将由他的兄弟或姐妹的儿子继承。

[ɪk'sept] [sʌtʃ] ['pɔ:rʃ(ə)n][æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] ['berid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

except	such	portion	as	may	be	buried	with	him	.
除了	这样的	部分	作为	可能	是	埋葬	和	他	.

除与他一同埋葬的部分外。

[hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] , ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ,

His	property	consists	of	his	clothing	,	hunting	and	fishing	implements	,
他的	财产	由	的	他的	衣服	,	打猎	和	钓鱼	实施	,

他的财产包括他的衣物、狩猎和捕鱼用具。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][æz; əz][ɑ:r; ər] [ju:st] ['pɜ:rsənəli] [baɪ][hɪm'self] .

and	such	articles	as	are	used	personally	by	himself	.
和	这样的	文章	作为	是	用过的	亲自	经过	他自己	.

以及他本人使用的文章。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə; eɪ] [smɔ:l] [kə'nu:] [ɪz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .

Usually	a	small	canoe	is	the	individual	property	of	the	man	.
通常	一个	小的	独木舟	是	这	个人	财产	的	这	男人	.

通常情况下，小型独木舟是个人所有。

[lɑ:rdʒ] [kə'nu:z] [ɑ:r; ər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [meɪl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒents] ,

Large	canoes	are	made	by	the	male	members	of	the	gentes	,
大的	独木舟	是	制成	经过	这	男性	成员	的	这	人	,

大型独木舟是由该部落的男性成员制作的。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒents] .

and	are	the	property	of	the	gentes	.
和	是	这	财产	的	这	人	.

并且是各民族的财产。

[raɪts] [ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n] .

RIGHTS	OF	PERSON	.
权利	的	人	.

人格权利。

[i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] ['fri:dəm] [ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n][ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] [frʌm; frəm]

Each	individual	has	a	right	to	freedom	of	person	and	security	from
每个	个人	有	一个	正确的	到	自由	的	人	和	安全	从

['pɜ:rsən(ə)l][ænd; ənd]['bɑ:dɪli]['ɪndʒəri] ,

personal	and	bodily	injury	,
个人的	和	身体上的	受伤	,

每个人都享有人身自由和免受人身伤害的权利。

[ən'les] [ə'dʒʌdʒd] ['gɪlti] [ʌv; əv][kraɪm][baɪ]['prɑ:pər] [ə'θɔ:rəti] .

unless	adjudged	guilty	of	crime	by	proper	authority	.
除非	判决	有罪的	的	犯罪	经过	恰当的	权威	.

除非经有关当局判定犯有罪行。

[kə'mju:nəti] [raɪts] .

COMMUNITY	RIGHTS	.
社区	权利	.

社区权利。

[iːtʃ] [dʒenz][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz][ʌv; əv][ɔːl][ɪts] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]
Each gens has the right to the services of all its women in the cultivation
每个 基因 有 这 正确的 到 这 服务 的 全部它是 女性 在 这 栽培
[ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] .
of the soil .
的 这 土壤 .

每个氏族都有权享受其所有妇女在耕种土地方面的服务。

[iːtʃ] [dʒenz][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ɔːl][ɪts] [meɪl] ['membər] [ɪn] [ə'vendʒɪŋ]
Each gens has the right to the service of all its male members in avenging
每个 基因 有 这 正确的 到 这 服务 的 全部它是 男性 成员 在 复仇
[rɔŋz] ,
wrongs ,
错误 ,

每个世代都有权让所有男性成员为复仇而效力。

[ænd; ənd][ðə; ði][traɪb][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ɔːl][ɪts] [meɪl] ['membər] [ɪn][taɪm]
and the tribe has the right to the service of all its male members in time
和 这 部落 有 这 正确的 到 这 服务 的 全部它是 男性 成员 在 时间
[ʌv; əv][wɔːr] .
of war .
的 战争 .

战时，部落有权要求所有男性成员服役。

[raɪts] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
RIGHTS OF RELIGION .
权利 的 宗教 .

宗教权利。

[iːtʃ] ['freɪtri] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəmənɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Each phratry has the right to certain religious ceremonies and the
每个 氏族 有 这 正确的 到 肯定 宗教 仪式 和 这
[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['medsnz] .
preparation of certain medicines .
准备 的 肯定 药物 .

每个氏族都有权举行某些宗教仪式和制备某些药物。

[iːtʃ] [dʒenz][hæz; həz][ðə; ði][ɪk'sklu:sɪv] [raɪt] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ɪts] ['tjʊtlər] [gɑːd] ,
Each gens has the exclusive right to worship its tutelar god ,
每个 基因 有 这 独家的 正确的 到 崇拜 它是 监护人 上帝 ,

每个世代都拥有崇拜其守护神的专属权利。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæz; həz][ðə; ði][ɪk'sklu:sɪv] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ænd; ənd][juːz]
and each individual has the exclusive right to the possession and use
和 每个 个人 有 这 独家的 正确的 到 这 拥有 和 使用
[ʌv; əv][ə; eɪ][pər'tɪkjələr]['æmjʊlət] .
of a particular amulet .
的 一个 特别的 护身符 .

每个人都拥有对特定护身符的专属拥有权和使用权。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 66]
[页 -]

[第66页]

[kraɪmz] .
CRIMES .
犯罪 .

犯罪。

[ðə; ði] [vaɪə'leɪʃnz] [ʌv; əv] [raɪt] [ɑ:r; ər] [kraɪmz] .

The	violations	of	right	are	crimes	.
这	违规行为	的	正确的	是	犯罪	.

侵犯人权是犯罪行为。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraɪmz] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['waiəndɔt; 'wain-] [ɑ:r; ər] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

Some	of	the	crimes	recognized	by	the	Wyandots	are	as	follows	:
一些	的	这	犯罪	认可	经过	这	怀安多特人	是	作为	跟随	:

怀安多特人承认的部分罪行如下：

[ə'dʌltəri] .

Adultery	.
通奸	.

通奸。

[θeft] .

Theft	.
盗窃	.

盗窃。

['meɪmɪŋ] .

Maiming	.
致残	.

致残。

['mɜ:rdər] .

Murder	.
谋杀	.

谋杀。

['tri:z(ə)n] .

Treason	.
叛国罪	.

叛国罪。

['wɪtʃkræft] .

Witchcraft	.
巫术	.

巫术。

[ə; eɪ] ['meɪd(ə)n] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ˌfɔ:rnɪ'keɪʃn] [meɪ] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ɔ:r] ['fi:meɪl] ['gɑ:rdiən] ,

A	maiden	guilty	of	fornication	may	be	punished	by	her	mother	or	female	guardian	,
一个	少女	有罪的	的	婚前性行为	可能	是	受到惩罚	经过	她	母亲	或者	女性	监护人	,

犯了通奸罪的少女可能会受到她的母亲或女性监护人的惩罚。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] ['fleɪgrənt] [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] , [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['gɑ:sɪp] ,

but	if	the	crime	is	flagrant	and	repeated	,	so	as	to	become	a	matter	of	general	gossip	,
但	如果	这	犯罪	是	明目张胆	和	重复	,	所以	作为	到	变得	一个	事情	的	一般的	闲话	,

但如果犯罪行为性质恶劣且屡犯不改，以致成为人们茶余饭后的谈资，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðər] [feilz] [tu:; tə] [kə'rekt] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	the	mother	fails	to	correct	it	,
和	这	母亲	失败	到	正确的	它	,

而母亲却未能纠正它。

[ðə; ði] ['mætər] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒenz] .

the	**matter**	**may**	**be**	**taken**	**up**	**by**	**the**	**council**	**women**	**of**	**the**	**gens**	**.**
这	事情	可能	是	已采取	向上	经过	这	理事会	女性	的	这	基因	.

此事可由总会妇女委员会处理。

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ə'dʌltəri] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [ə'fens] [ɪz] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['hævɪŋ] [hɜːr; hər]

A	**woman**	**guilty**	**of**	**adultery**	**,**	**for**	**the**	**first**	**offense**	**is**	**punished**	**by**	**having**	**her**
一个	女士	有罪的	的	通奸	,	为了	这	第一的	罪行	是	受到惩罚	经过	拥有	她

[her] [krɑːpt] ;

hair	**cropped**	**;**
头发	裁剪	;

犯通奸罪的女子，初犯将被处以剪发的惩罚；

[fɔːr; fər] [rɪ'piːtɪd] [ə'fensiz] [hɜːr; hər] [left] [ɪr] [ɪz] [kʌt] [ɔːf] .

for	**repeated**	**offenses**	**her**	**left**	**ear**	**is**	**cut**	**off**	**.**
为了	重复	犯罪	她	左边	耳朵	是	切	离开	.

因屡犯，她的左耳被割掉。

[θeft] .

THEFT	**.**
盗窃	.

盗窃。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] [θeft] [ɪz] ['tuːfoʊld] [ˌrestɪ'tuːʃ(ə)n] .

The	**punishment**	**for**	**theft**	**is**	**twofold**	**restitution**	**.**
这	惩罚	为了	盗窃	是	双重	归还	.

盗窃罪的惩罚是双倍赔偿。

[wen] [ðə; ði]['prɑːsɪkjuːtər][ænd; ənd]['prɔsikjuːtid] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [dʒenz] ,

When	**the**	**prosecutor**	**and**	**prosecuted**	**belong**	**to**	**the**	**same**	**gens**	**,**
什么时候	这	检察官	和	被起诉	属于	到	这	相同的	基因	,

当控方和被控方属于同一族群时，

[ðə; ði]['traɪəl][ɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][dʒenz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ɪz][noʊ]

the	**trial**	**is**	**before**	**the**	**council**	**of**	**the**	**gens**	**,**	**and**	**from**	**it**	**there**	**is**	**no**
这	审判	是	前	这	理事会	的	这	基因	,	和	从	它	那里	是	不

[ə'piːl] .

appeal	**.**
上诉	.

审判由世袭议会进行，没有上诉的余地。

[ɪf] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ɪn'vɑːlvd] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [dʒents] , [ðə; ði]['prɑːsɪkjuːtər] , [θruː] [ðə; ði] [hed]

If	**the**	**parties**	**involved**	**are**	**of**	**different**	**gentes**	**,**	**the**	**prosecutor**	**,**	**through**	**the**	**head**
如果	这	各方	涉及	是	的	不同的	人	,	这	检察官	,	通过	这	头

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] ,

of	**his**	**household**	**,**
的	他的	家庭	,

如果涉案人员属于不同族群，则检察官可通过其户主进行起诉。

[leiz] [ðə; ði] ['mætər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [dʒenz] ;

lays	**the**	**matter**	**before**	**the**	**council**	**of**	**his**	**own**	**gens**	**;**
躺下	这	事情	前	这	理事会	的	他的	自己的	基因	;

他将此事提交给本族议会讨论；

[baɪ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['mætər] [ɪz][leɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dʒentaɪl]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kjuːzd] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l]

by	**it**	**the**	**matter**	**is**	**laid**	**before**	**the**	**gentile**	**council**	**of**	**the**	**accused**	**in**	**a**	**formal**
经过	它	这	事情	是	铺设	前	这	外邦人	理事会	的	这	被告	在	一个	正式的

['mænər] .

manner	**.**
方式	.

通过这种方式，案件将以正式的方式提交给被告的异教徒议会。

[ˌðerə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kjuːzd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt]

Thereupon	**it**	**becomes**	**the**	**duty**	**of**	**the**	**council**	**of**	**the**	**accused**	**to**	**investigate**
于是	它	变成	这	责任	的	这	理事会	的	这	被告	到	调查

[ðə; ði][fækts][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

the	**facts**	**for**	**themselves**	**,**
这	事实	为了	他们自己	,

因此，被告律师有责任自行调查事实真相。

[ænd; ənd][tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪntɪf] .

and	**to**	**settle**	**the**	**matter**	**with**	**the**	**council**	**of**	**the**	**plaintiff**	**.**
和	到	定居	这	事情	和	这	理事会	的	这	原告	.

与原告律师协商解决此事。

['feɪljər] [ðʌs] [tuː; tə][duː][ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [rɪˌtæli'eɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['siːzɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] ['prɑːpərti] [ʌv; əv]

Failure	**thus**	**to**	**do**	**is**	**followed**	**by**	**retaliation**	**in**	**the**	**seizing**	**of**	**any**	**property**	**of**
失败	因此	到	做	是	随后	经过	报复	在	这	抓住	的	任何	财产	的

[ðə; ði][dʒenz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] .

the	**gens**	**which**	**may**	**be**	**found**	**.**
这	基因	哪个	可能	是	成立	.

如果未能做到这一点，将会遭到报复，没收该家族所能找到的任何财产。

['meɪmɪŋ] .

MAIMING	**.**
致残	.

致残。

['meɪmɪŋ] [ɪz] [kɔm'paundid] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [prə'siːdʒər] [ɪn][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪz]

Maiming	**is**	**compounded**	**,**	**and**	**the**	**method**	**of**	**procedure**	**in**	**prosecution**	**is**
致残	是	复合	,	和	这	方法	的	程序	在	起诉	是

[ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][fɔːr; fər] [θeft] .

essentially	**the**	**same**	**as**	**for**	**theft**	**.**
本质上	这	相同的	作为	为了	盗窃	.

致残罪属于重罪，其起诉程序与盗窃罪基本相同。

['mɜːrdər] .

MURDER	**.**
谋杀	.

谋杀。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['mɜːrdər] , [ɪf] [bəuθ] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dʒenz] ,

In	**the**	**case**	**of**	**murder**	**,**	**if**	**both**	**parties**	**are**	**members**	**of**	**the**	**same**	**gens**	**,**
在	这	案件	的	谋杀	,	如果	两个都	各方	是	成员	的	这	相同的	基因	,

在谋杀案中，如果双方属于同一家族，

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [traɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒentaɪl]['kaʊns(ə)l][ɑːn] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	**matter**	**is**	**tried**	**by**	**the**	**gentile**	**council**	**on**	**complaint**	**of**	**the**	**head**	**of**	**the**
这	事情	是	尝试	经过	这	外邦人	理事会	在	抱怨	的	这	头	的	这

['haʊshoʊld] ,

household	**,**
家庭	,

此事由异教徒委员会根据户主的申诉进行审理。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

but	**there**	**may**	**be**	**an**	**appeal**	**to**	**the**	**council**	**of**	**the**	**tribe**	**.**
但	那里	可能	是	一个	上诉	到	这	理事会	的	这	部落	.

但或许可以向部落议会提出上诉。

[wer] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [dʒents] , [kəm'pleɪnt] [ɪz] ['fɔːrməli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]
Where **the** **parties** **belong** **to** **different** **gentes** **,** **complaint** **is** **formally** **made** **by** **the**
在哪里 这 各方 属于 到 不同的 人 , 抱怨 是 正式地 制成 经过 这
['ɪndʒərd]['pɑːrti] ,
injured **party** **,**
受伤 派对 ,

如果当事人属于不同的族群，则由受害方正式提出申诉。

[θruː] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒenz] , [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] :
through **the** **chief** **of** **his** **gens** **,** **in** **the** **following** **manner** **:**
通过 这 首席 的 他的 基因 , 在 这 下列的 方式 :

通过他的族长，以下列方式：

[ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['tæblət][ɪz] [prɪ'perd] ,
A **wooden** **tablet** **is** **prepared** **,**
一个 木制的 药片 是 准备 ,

准备好一块木板，

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn'skraɪbd][ðə; ði]['toʊtəm][ɔːr][he'rældɪk]['embləm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒərd]['mænz][dʒenz] ,
upon **which** **is** **inscribed** **the** **totem** **or** **heraldic** **emblem** **of** **the** **injured** **man's** **gens** **,**
之上 哪个 是 铭文 这 图腾 或者 纹章学 徽 的 这 受伤 男人的 基因 ,

上面刻有受伤男子的家族图腾或纹章标志。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪktʃər] - ['raɪtɪŋ] ['setɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ə'fens] ['fɑːloʊz] .
and **a** **picture** **-** **writing** **setting** **forth** **the** **offense** **follows** **.**
和 一个 图片 - 写作 环境 前进 这 罪行 跟随 .

接下来是一张描述犯罪行为的图文说明。

[ðə; ði]['dʒentaɪl] [tʃiːf] [ə'pɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fendər] ,
The **gentile** **chief** **appears** **before** **the** **chief** **of** **the** **council** **of** **the** **offender** **,**
这 外邦人 首席 出现 前 这 首席 的 这 理事会 的 这 罪犯 ,

异教徒首领觐见罪犯议会的首领，

[ænd; ənd] ['fɔːrməli] [steɪts] [ðə; ði] [ə'fens] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] - ['raɪtɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðen]
and **formally** **states** **the** **offense** **,** **explaining** **the** **picture** **-** **writing** **,** **which** **is** **then**
和 正式地 各州 这 罪行 , 解释 这 图片 - 写作 , 哪个 是 然后
[dɪ'lɪvərd] .
delivered **.**
发表 .

并正式陈述犯罪行为，解释图画文字，然后将其送达。

[ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɛndərz] [dʒenz][ɪz] [ˌðerə'pɑːn] [kɔːld] [ænd; ənd][ə; eɪ]['traɪəl][ɪz][held] .
A **council** **of** **the** **offender's** **gens** **is** **thereupon** **called** **and** **a** **trial** **is** **held** **.**
一个 理事会 的 这 罪犯的 基因 是 于是 称为 和 一个 审判 是 握住 .

于是召集罪犯所属氏族的议会，进行审判。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['evɪdəns] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz]
It **is** **the** **duty** **of** **this** **council** **to** **examine** **the** **evidence** **for** **themselves**
它 是 这 责任 的 这 理事会 到 检查 这 证据 为了 他们自己
[ænd; ənd]
and
和

本委员会的职责是自行审查证据，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**pg** **67** **]**
[页 -]

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɑːn][ðə; ði]

to	come	to	a	conclusion	without	further	presentation	of	the	matter	on	the
到	来	到	一个	结论	没有	更远	推介会	的	这	事情	在	这

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ə'griːvd] .

part	of	the	person	aggrieved	.
部分	的	这	人	受委屈的	.

无需受害人进一步陈述案情，即可得出结论。

['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] ['mætər] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

Having	decided	the	matter	among	themselves	,
拥有	决定	这	事情	之中	他们自己	,

他们私下决定此事后，

[ðeɪ] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'griːvd] ['pɑːrti][tuː; tə]['ɔːfər]

they	appear	before	the	chief	of	the	council	of	the	aggrieved	party	to	offer
他们	出现	前	这	首席	的	这	理事会	的	这	受委屈的	派对	到	提供

[ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .

compensation	.
赔偿	.

他们到受害方议会主席面前提出赔偿方案。

[ɪf] [ðə; ði][dʒenz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fendər] [feɪl][tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒenz][ʌv; əv]

If	the	gens	of	the	offender	fail	to	settle	the	matter	with	the	gens	of
如果	这	基因	的	这	罪犯	失败	到	定居	这	事情	和	这	基因	的

[ðə; ði] [ə'griːvd] ['pɑːrti] ,

the	aggrieved	party	,
这	受委屈的	派对	,

如果侵权人的族人未能与受害人的族人解决此事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɪrəst] ['relətɪv] [tuː; tə][ə'vendʒ][ðə; ði] [rɔːŋ] .

it	is	the	duty	of	his	nearest	relative	to	avenge	the	wrong	.
它	是	这	责任	的	他的	最近的	相对的	到	报仇	这	错误的	.

为他伸冤是他近亲的责任。

['iːðər] ['pɑːrti] [meɪ] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] .

Either	party	may	appeal	to	the	council	of	the	tribe	.
任何一个	派对	可能	上诉	到	这	理事会	的	这	部落	.

任何一方均可向部落议会提出上诉。

[ðə; ði] [ə'piːl] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɪn] [duː] [fɔːrm] , [baɪ][ðə; ði][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['tæblət]

The	appeal	must	be	made	in	due	form	,	by	the	presentation	of	a	tablet
这	上诉	必须	是	制成	在	到期的	形式	,	经过	这	推介会	的	一个	药片

[ʌv; əv][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] .

of	accusation	.
的	指控	.

上诉必须按规定形式提出，即提交控告书。

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪljər] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [prɪ'skraɪbd] [fɔːr'mælətiz]

Inquiry	into	the	effect	of	a	failure	to	observe	prescribed	formalities
询问	进入	这	影响	的	一个	失败	到	观察	规定	手续

[dɪ'veləpt] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt] .

developed	an	interesting	fact	.
发达	一个	有趣的	事实	.

对未遵守规定手续所造成的影响进行调查后，发现了一个有趣的现象。

[ɪn] [prə'siːdʒər] [ə'genst] [kraɪm] ,

In	procedure	against	crime	,
在	程序	反对	犯罪	,

在打击犯罪的程序中，

['feɪljər] [ɪn][fɔːr'mæləti][ɪz][nɑːt] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'kjuːzd] ,

failure	in	formality	is	not	considered	a	violation	of	the	rights	of	the	accused	,
失败	在	正式	是	不是	经过考虑的	一个	违反	的	这	权利	的	这	被告	,

程序上的不合规并不构成对被告权利的侵犯。

[bʌt; bət] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] .

but	proof	of	his	innocence	.
但	证明	的	他的	无辜	.

但这证明了他的清白。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ðɪ]['tʃɑːrdʒɪz][ɑːr; ər] [fɔːls] .

It	is	considered	supernatural	evidence	that	the	charges	are	false	.
它	是	经过考虑的	超自然	证据	那	这	收费	是	错误的	.

这被认为是证明指控不实的超自然证据。

[ɪn]['traɪəlz][fɔːr; fər][ɔːl] [ə'fensiz] [fɔːrmz][ʌv; əv] [prə'siːdʒər] [ɑːr; ər] , ['ðerfɔːr] , ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]

In	trials	for	all	offenses	forms	of	procedure	are	,	therefore	,	likely	to	be
在	试验	为了	全部	犯罪	表格	的	程序	是	,	所以	,	可能	到	是

['ɜːrnɪstli] ['kwestʃənd] .

earnestly	questioned	.
切实	被质问	.

因此，在所有犯罪案件的审判中，程序形式都可能受到认真质疑。

['triːz(ə)n] .

TREASON	.
叛国罪	.

叛国罪。

['triːz(ə)n] [kən'sɪsts] [ɪn] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['medɪs(ə)n] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɔːr] ['gɪvɪŋ] ['ʌðər]

Treason	consists	in	revealing	the	secrets	of	the	medicine	preparations	or	giving	other
叛国罪	由	在	揭示	这	秘密	的	这	药品	准备工作	或者	给予	其他

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɔːr] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][traɪb] ,

information	or	assistance	to	enemies	of	the	tribe	,
信息	或者	协助	到	敌人	的	这	部落	,

叛国罪是指泄露制药配方的秘密，或者向部落的敌人提供其他信息或帮助。

[ænd; ənd][ɪz] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [deθ] .

and	is	punished	by	death	.
和	是	受到惩罚	经过	死亡	.

并处以死刑。

[ðə; ðɪ]['traɪəl][ɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][traɪb] .

The	trial	is	before	the	council	of	the	tribe	.
这	审判	是	前	这	理事会	的	这	部落	.

审判将在部落议会进行。

['wɪtʃkræft] .

WITCHCRAFT	.
巫术	.

巫术。

['wɪtʃkræft] [ɪz] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [deθ] , ['stæbɪŋ] , ['tɒmə.hɔːk] , [ɔːr] ['bɜːrnɪŋ] .

Witchcraft	is	punished	by	death	,	stabbing	,	tomahawking	,	or	burning	.
巫术	是	受到惩罚	经过	死亡	,	刺	,	战斧	,	或者	燃烧	.

巫术的惩罚包括死刑、刀刺、斧砍或火刑。

['tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv] ['wɪtʃkræft] [ɑːr; ər] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][grænd]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][traɪb] .

Charges	of	witchcraft	are	investigated	by	the	grand	council	of	the	tribe	.
收费	的	巫术	是	调查	经过	这	盛大	理事会	的	这	部落	.

巫术指控由部落的大议会进行调查。

[wen] [ðə; ði] [ə'kju:zd] [ɪz] [ə'dʒʌdʒd] ['gɪlti] , [hi:; hi] [meɪ] [ə'pi:l] [tu:; tə] [ˌsu:pər'nætʃrəl] ['dʒʌdʒmənt] .

When	**the**	**accused**	**is**	**adjudged**	**guilty**	**,**	**he**	**may**	**appeal**	**to**	**supernatural**	**judgment**	**.**
什么时候	这	被告	是	判决	有罪的	,	他	可能	上诉	到	超自然	判断	.

当被告被判有罪时，他可以诉诸超自然审判。

[ðə; ði] [test] [ɪz] [baɪ] ['faɪər] .

The	**test**	**is**	**by**	**fire**	**.**
这	测试	是	经过	火	.

考验在于烈火。

[ə; eɪ] ['sɜ:rkjələr] ['faɪər] [ɪz] [bɪlt] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ,

A	**circular**	**fire**	**is**	**built**	**on**	**the**	**ground**	**,**
一个	圆	火	是	建造	在	这	地面	,

在地面上堆起一个圆形火堆，

[θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'kju:zd] [mʌst; məst] [rʌn] [frʌm; frəm] [i:st] [ænd; ənd] [west] [ænd; ənd] [frʌm; frəm]

through	**which**	**the**	**accused**	**must**	**run**	**from**	**east**	**and**	**west**	**and**	**from**
通过	哪个	这	被告	必须	跑步	从	东方	和	西方	和	从

[nɔ:rθ] [tu:; tə] [saʊθ] .

north	**to**	**south**	**.**
北	到	南	.

被告必须从东到西、从北到南一路奔跑。

[ɪf] [noʊ] ['ɪndʒəri] [ɪz] [rɪ'si:vd] [hi:; hi] [ɪz] [ə'dʒʌdʒd] ['ɪnəs(ə)nt] ;

If	**no**	**injury**	**is**	**received**	**he**	**is**	**adjudged**	**innocent**	**;**
如果	不	受伤	是	已收到	他	是	判决	清白的	;

如果没有受到伤害，则判其无罪；

[ɪf] [hi:; hi] [fɔ:lz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['faɪər] [hi:; hi] [ɪz] [ə'dʒʌdʒd] ['gɪlti] .

if	**he**	**falls**	**into**	**the**	**fire**	**he**	**is**	**adjudged**	**guilty**	**.**
如果	他	瀑布	进入	这	火	他	是	判决	有罪的	.

如果他掉进火里，就会被判有罪。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['præktɪsɪŋ]

Should	**a**	**person**	**accused**	**of**	**having**	**the**	**general**	**reputation**	**of**	**practicing**
应该	一个	人	被告	的	拥有	这	一般的	名声	的	练习

['wɪtʃkræft] [bɪ'kʌm] [def] ,

witchcraft	**become**	**deaf**	**,**
巫术	变得	聋	,

如果一个被指控有施行巫术恶名的人失聪了，

[blaɪnd] , [ɔ:r] [hæv; həv] [sɔ:r] [aɪz] , ['ɪreɪk] , ['hedeɪk] , [ɔ:r] ['ʌðər] [dɪ'zi:zɪz] [kən'sɪdərd] ['loʊðsəm]

blind	**,**	**or**	**have**	**sore**	**eyes**	**,**	**earache**	**,**	**headache**	**,**	**or**	**other**	**diseases**	**considered**	**loathsome**
瞎的	,	或者	有	疮	眼睛	,	耳痛	,	头痛	,	或者	其他	疾病	经过考虑的	令人厌恶的

,

,

,

失明，或患有眼痛、耳痛、头痛或其他令人厌恶的疾病，

[hi:; hi] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [feɪld] [ɪn] ['præktɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [a:ts] [ə'pɑ:n] ['ʌðər] ,

he	**is**	**supposed**	**to**	**have**	**failed**	**in**	**practicing**	**his**	**arts**	**upon**	**others**	**,**
他	是	据称	到	有	失败的	在	练习	他的	艺术	之上	其他的	,

据说他未能成功地将自己的技艺传授给他人。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [hɪm'self] .

and	**to**	**have**	**fallen**	**a**	**victim**	**to**	**them**	**himself**	**.**
和	到	有	倒下	一个	受害者	到	他们	他自己	.

而他自己也曾是他们的受害者。

[sʌtʃ] ['keɪsɪz] [ɑ:r; ər] [moʊst] ['laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] .

Such	**cases**	**are**	**most**	**likely**	**to**	**be**	**punished**	**.**
这样的	案例	是	最多	可能	到	是	受到惩罚	.

此类案件极有可能受到惩罚。

['aʊtˌlɔːri] .

OUTLAWRY	**.**
放逐	.

放逐。

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['aʊtˌlɔːri] [ɪg'zɪsts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['waiəndɔt; 'wain-][ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][fɔːrm] .

The	**institution**	**of**	**outlawry**	**exists**	**among**	**the**	**Wyandots**	**in**	**a**	**peculiar**	**form**	**.**
这	机构	的	放逐	存在	之中	这	怀安多特人	在	一个	奇特	形式	.

怀安多特人中存在一种特殊的法外处决制度。

[æn; ən] ['aʊtlɔː] [ɪz][wʌn] [huː] [baɪ][hɪz; ɪz] [kraɪmz] [hæz; həz] [pleɪst] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [prə'tekʃn]

An	**outlaw**	**is**	**one**	**who**	**by**	**his**	**crimes**	**has**	**placed**	**himself**	**without**	**the**	**protection**
一个	取缔	是	一	WHO	经过	他的	犯罪	有	放置	他自己	没有	这	保护

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][klæn] .

of	**his**	**clan**	**.**
的	他的	氏族	.

亡命之徒是指因犯罪而失去家族庇护的人。

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'klerd] [æn; ən] ['aʊtlɔː] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [klæn] ,

A	**man**	**can**	**be**	**declared**	**an**	**outlaw**	**by**	**his**	**own**	**clan**	**,**
一个	男人	能	是	声明	一个	取缔	经过	他的	自己的	氏族	,

一个人可以被自己的氏族宣布为不法之徒。

[huː] [ðʌs] ['pʌblɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði][traɪb] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'fend] [hɪm; ɪm][ɪn] [keɪs] [hiː; hi][ɪz]['ɪndʒərd]

who	**thus**	**publish**	**to**	**the**	**tribe**	**that**	**they**	**will**	**not**	**defend**	**him**	**in**	**case**	**he**	**is**	**injured**
WHO	因此	发布	到	这	部落	那	他们	将要	不是	保卫	他	在	案件	他	是	受伤

[baɪ] [ə'nʌðər] .

by	**another**	**.**
经过	其他	.

他们由此向部落宣告，如果他受到他人伤害，他们不会保护他。

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['aʊtˌlɔːri] [ɪz] [dɪ'klerd] ['oʊnli]['æftər]['traɪəl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['traɪb(ə)l]['kaʊns(ə)l] .

But	**usually**	**outlawry**	**is**	**declared**	**only**	**after**	**trial**	**before**	**the**	**tribal**	**council**	**.**
但	通常	放逐	是	声明	仅有的	后	审判	前	这	部落	理事会	.

但通常只有在部落委员会审判后才会宣布为不法之徒。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [prə'siːdʒər] [ɪz] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['mɜːrdər] .

The	**method**	**of**	**procedure**	**is**	**analogous**	**to**	**that**	**in**	**case**	**of**	**murder**	**.**
这	方法	的	程序	是	类似的	到	那	在	案件	的	谋杀	.

审理程序与谋杀案的审理程序类似。

[wen] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ə'dʒʌdʒd] ['gɪlti] [ænd; ənd] ['sentəns] [ʌv; əv] ['aʊtˌlɔːri] [dɪ'klerd]

When	**the**	**person**	**has**	**been**	**adjudged**	**guilty**	**and**	**sentence**	**of**	**outlawry**	**declared**
什么时候	这	人	有	到过	判决	有罪的	和	句子	的	放逐	声明

,

,

,

当该人被判有罪并宣判为不法之徒时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [klæn][tuː; tə] [meɪk] [noʊn] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n]

it	**is**	**the**	**duty**	**of**	**the**	**chief**	**of**	**the**	**Wolf**	**clan**	**to**	**make**	**known**	**the**	**decision**
它	是	这	责任	的	这	首席	的	这	狼	氏族	到	制作	已知	这	决定

[ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

of	**the**	**council**	**.**
的	这	理事会	.

狼族首领有责任将议会的决定公之于众。

[ðɪs] [hiː; hi] [dʌz] [baɪ] [əˈpiərɪŋ] [bɪ'fɔːr] [iːtʃ] [klæn][ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər]

This	**he**	**does**	**by**	**appearing**	**before**	**each**	**clan**	**in**	**the**	**order**
这	他	做	经过	出现	前	每个	氏族	在	这	命令

他这样做的方式是按顺序出现在每个氏族面前。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 68]
[页 -]

[第68页]

[ʌv; əv][ɪts] [ɪnˈkæmpmənt] , [ænd; ənd] [dɪˈklɛrɪŋ] [ɪn][tɜːrmz][ðə; ði][kraɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [ænd; ənd]
of its encampment , and declaring in terms the crime of the outlaw and
的 它是 营地 , 和 声明 在 条款 这 犯罪 的 这 取缔 和
[ðə; ði] [ˈsentəns] [ʌv; əv] [ˈaʊtˌlɔːri] ,
the sentence of outlawry ,
这 句子 的 放逐 ,

在其营地内，以文字形式宣布不法之徒的罪行和驱逐令，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [tuː] [greɪdz] .
which may be either of two grades .
哪个 可能 是 任何一个 的 二 成绩 .

可能分为两个等级中的任何一个。

[ɪn][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [greɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈklerd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][mæn][ʃæl; ʃəl] [ˌðerˈæftər] [kənˈtɪnjuː] [ɪn][ðə; ði]
In the lowest grade it is declared that if the man shall thereafter continue in the
在 这 最低 年级 它 是 声明 那 如果 这 男人 将 此后 继续 在 这
[kəˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sɪmələr] [kraɪmz] ,
commission of similar crimes ,
委员会 的 相似的 犯罪 ,

最低级别的处罚规定，如果该男子此后继续犯下类似罪行，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈlɔːfl] [fɔːr; fər] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [kɪld] ,
it will be lawful for any person to kill him ; and if killed ,
它 将要 是 合法的 为了 任何 人 到 杀 他 ; 和 如果 被杀 ,

任何人均可合法杀死他；如果被杀，

['raɪtfəli] [ɔːr] [ˈrɔːŋfəli] , [hɪz; ɪz][klæn] [wɪl] [nɑːt] [əˈvendʒ] [hɪz; ɪz] [deθ] .
rightfully or wrongfully , his clan will not avenge his death .
理所当然地 或者 错误地 , 他的 氏族 将要 不是 报仇 他的 死亡 .

无论对错，他的族人都不会为他报仇。

['aʊtˌlɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [dɪˈgriː] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['eni] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Outlawry of the highest degree makes it the duty of any member of the
放逐 的 这 最高 程度 制作 它 这 责任 的 任何 成员 的 这
[traɪb] [huː] [meɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈfendər] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
tribe who may meet with the offender to kill him .
部落 WHO 可能 见面 和 这 罪犯 到 杀 他 .

最高级别的通缉令规定，任何部落成员如果遇到该通缉犯，都有义务将其杀死。

['mɪlətəri] ['gʌvərnmənt] .
MILITARY GOVERNMENT .
军队 政府 .

军政府。

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [əˈferz] [ɪnˈhɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [tʃiːf] .
The management of military affairs inheres in the military council and chief .
这 管理 的 军队 事务 内在 在 这 军队 理事会 和 首席 .

军事事务的管理权属于军事委员会和总司令。

[ðə; ði] ['mɪlətəri] ['kaʊns(ə)l][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] [men][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] ;
The military council is composed of all the able - bodied men of the tribe ;
这 军队 理事会 是 由 的 全部 这 有能力的 - 有形的 男人 的 这 部落 ;

军事委员会由部落中所有身强力壮的男子组成；

[ðə; ði] ['mɪlətəri] [tʃiːf] [ɪz] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn][dʒenz] .
the military chief is chosen by the council from the Porcupine gens .
这 军队 首席 是 选定 经过 这 理事会 从 这 豪猪 基因 .

军事首领由议会从豪猪氏族中选出。

[iːtʃ] ['dʒentaɪl] [tʃiːf] [ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['mɪləteri] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] ['ʌndər][hɪz; ɪz]
Each gentile chief is responsible for the military training of the youth under his
每个 外邦人 首席 是 负责任的 为了 这 军队 训练 的 这 青年 在下面 他的
[ə'θɔːrəti] .
authority .
权威 .

每个异教徒首领都负责对其管辖范围内的青年进行军事训练。

[ðer; ðər][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [pə'tenʃ(ə)l] ['mɪləteri] [tʃiːfs] ,
There is usually one or more potential military chiefs ,
那里 是 通常 一 或者 更多的 潜在的 军队 酋长们 ,

通常会有一位或多位潜在的军事首脑，

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði][kloʊz] [kəm'pænjənz][ænd; ənd] [ə'sɪstənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn][taɪm][ʌv; əv][wɔːr] ,
who are the close companions and assistants of the chief in time of war ,
WHO 是 这 关闭 同伴 和 助理 的 这 首席 在 时间 的 战争 ,

他们是首领在战时的亲密伙伴和助手。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] , [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]
and in case of the death of the chief , take his place in the order of
和 在 案件 的 这 死亡 的 这 首席 , 拿 他的 地方 在 这 命令 的
[ˌsiːn'jɔːrəti] .
seniority .
资历 .

如果酋长去世，则按资历顺序接替他的位置。

['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr][ɑːr; ər][ə'dɑːptɪd]['ɪntuː][ðə; ði][traɪb][ɔːr] [kɪld] .
Prisoners of war are adopted into the tribe or killed .
囚犯 的 战争 是 已采用 进入 这 部落 或者 被杀 .

战俘要么被部落收养，要么被处死。

[tuː; tə][biː; bi][ə'dɑːptɪd]['ɪntuː][ðə; ði][traɪb] ,
To be adopted into the tribe ,
到 是 已采用 进入 这 部落 ,

被部落收养

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'dɑːptɪd]['ɪntuː][sʌm; səm]['fæməli] .
it is necessary that the prisoner should be adopted into some family .
它 是 必要的 那 这 囚犯 应该 是 已采用 进入 一些 家庭 .

必须让这名囚犯被某个家庭收养。

[ðə; ði] ['wɔːriər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][hæz; həz][ðə; ði][fɜːrst] [raɪt] [tuː; tə][ə'dɑːpt][hɪm; ɪm] ,
The warrior taking the prisoner has the first right to adopt him ,
这 战士 采取 这 囚犯 有 这 第一的 正确的 到 采纳 他 ,

俘虏他的战士拥有优先收养权。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪl] [ɔːr] ['fiːmeɪl] ['relətɪvz] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðer; ðər]
and his male or female relatives have the right in the order of their
和 他的 男性 或者 女性 亲属 有 这 正确的 在 这 命令 的 他们的
['kɪnʃɪp] .
kinship .
亲属关系 .

他的男性或女性亲属按亲属关系顺序享有继承权。

[ɪf] [noʊ][wʌn][kleɪmz][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ,
If no one claims the prisoner for this purpose ,
如果 不 一 索赔 这 囚犯 为了 这 目的 ,

如果没有人认领该囚犯用于此目的，

[hiː; hi][ɪz] [kɔːzd] [tuː; tə][rʌn][ðə; ði] ['gɔːntlət] [æz; əz][ə; eɪ][test][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] .
he is caused to run the gauntlet as a test of his courage .
他 是 导致 到 跑步 这 手套 作为 一个 测试 的 他的 勇气 .

他被要求穿越重重障碍，以此考验他的勇气。

[ɪf] [æt; ət][hɪz; ɪz]['traɪəl][hi:; hi] [bi'heivz] ['mænfəli] , ['kleimənts] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['wɑ:ntɪŋ] ,

If	at	his	trial	he	behaves	manfully	,	claimants	are	not	wanting	,
如果	在	他的	审判	他	行为	勇敢地	,	索赔人	是	不是	想要	,

如果他在审判中表现得像个男子汉，那么原告们就不会失望。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [bi'heivz] [dɪs'greɪsfəli] [hi:; hi][ɪz][pʊt][tu:; tə] [deθ] .

but	if	he	behaves	disgracefully	he	is	put	to	death	.
但	如果	他	行为	可耻地	他	是	放	到	死亡	.

但如果他行为不端，就会被处死。

- .

FELLOWHOOD .

- .

友谊。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['waiəndɔt; 'wain-] ,

There	is	an	interesting	institution	found	among	the	Wyandots	,
那里	是	一个	有趣的	机构	成立	之中	这	怀安多特人	,

在怀安多特人中，有一个有趣的机构，

[æz; əz] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['ʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] [traɪbz] , ['neɪmli] , [ðæt] [ʌv; əv]

as	among	some	other	of	our	North	American	tribes	,	namely	,	that	of
作为	之中	一些	其他	的	我们的	北	美国人	部落	,	即	,	那	的

- .

fellowhood .

- .

就像我们北美其他一些部落一样，那就是友谊。

[tu:] [jʌŋ] [men] [ə'gri:] [tu:; tə][bi:; bi][pər'petʃuəl] [frendz] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ɔ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

Two	young	men	agree	to	be	perpetual	friends	to	each	other	,	or	more	than
二	年轻的	男人	同意	到	是	永久	朋友们	到	每个	其他	,	或者	更多的	比

['brʌðərz] .

brothers .

兄弟 .

两个年轻人同意永远做朋友，甚至比兄弟更亲密。

[i:tʃ] [rɪ'vi:lz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] ['si:krɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

Each	reveals	to	the	other	the	secrets	of	his	life	,
每个	揭示	到	这	其他	这	秘密	的	他的	生活	,

他们互相吐露了自己生活中的秘密。

[ænd; ənd] ['kaunsəlz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:n] ['mætərz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [ænd; ənd] [di'fendz] [hɪm; ɪm]

and	counsels	with	him	on	matters	of	importance	,	and	defends	him
和	律师	和	他	在	事情	的	重要性	,	和	辩护	他

[frʌm; frəm] [rɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['vaɪələns] ,

from	wrong	and	violence	,
从	错误的	和	暴力	,

并就重要的事情向他提出建议，保护他免受不公和暴力侵害。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz] [tʃi:f] ['mɔ:rnər] .

and	at	his	death	is	chief	mourner	.
和	在	他的	死亡	是	首席	哀悼者	.

他是他去世时的主要哀悼者。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['waiəndɔt; 'wain-] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ə'pɑ:n] [wɪtʃ]

The	government	of	the	Wyandots	,	with	the	social	organization	upon	which
这	政府	的	这	怀安多特人	,	和	这	社会的	组织	之上	哪个

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [beɪst] ,

it	is	based	,
它	是	基于	,

怀安多特人的政府及其所依据的社会组织，

[ə'fɔ:rdz] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['traɪb(ə)l] ['gʌvərnmənt] [θru:'aʊt] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] .

affords	a	typical	example	of	tribal	government	throughout	North	America	.
提供	一个	典型的	例子	的	部落	政府	自始至终	北	美国	.

这是北美部落政府的典型例子。

[wɪ'ðɪn] [ðæt] ['eriə] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [dɪ'stɪŋkt] ['gʌvərnmənts] .

Within	that	area	there	are	several	hundred	distinct	governments	.
之内	那	区域	那里	是	一些	百	清楚的	政府	.

该地区内有数百个不同的政府。

[ɪn][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [və'raɪəti] ,

In	so	great	a	number	there	is	great	variety	,
在	所以	伟大的	一个	数字	那里	是	伟大的	种类	,

数量如此之多，种类自然也如此之多。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [və'raɪəti][wi:; wi][faɪnd] ['dɪfrənt] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

and	in	this	variety	we	find	different	degrees	of	organization	,
和	在	这	种类	我们	寻找	不同的	学位	的	组织	,

在这种多样性中，我们发现了不同程度的组织形式。

[ðə; ði] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	degrees	of	organization	being	determined	by	the	differentiation	of	the
这	学位	的	组织	存在	决定	经过	这	差异化	的	这

['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'relətɪv] [ˌspeʃələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:r'gænɪk]

functions	of	the	government	and	the	correlative	specialization	of	organic
函数	的	这	政府	和	这	相关性	专业化	的	有机的

['elɪmənts; 'eləmənts] .

elements	.
元素	.

组织程度取决于政府职能的分化和组织要素的相应专业化。

[mʌtʃ] [hæz; həz] [jet] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ði:z] ['gʌvərnmənts] [bɪ'fɔ:r] [seɪf]

Much	has	yet	to	be	done	in	the	study	of	these	governments	before	safe
很多	有	然而	到	是	完毕	在	这	学习	的	这些	政府	前	安全的

[ˌdʒenərəlɪ'zeɪʃənz] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] .

generalizations	may	be	made	.
概括	可能	是	制成	.

在对这些政府进行研究之前，还有很多工作要做，才能得出安全的结论。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ɪz] [noʊn] [tu:; tə] ['wɔ:rənt] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['steɪtmənt] :

But	enough	is	known	to	warrant	the	following	statement	:
但	足够的	是	已知	到	保证	这	下列的	陈述	:

但目前已知的信息足以支持以下声明:

['traɪb(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] [ɪz] [beɪst] [ɑ:n] ['kɪnʃɪp] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['ju:nɪts]

Tribal	government	in	North	America	is	based	on	kinship	in	that	the	fundamental	units
部落	政府	在	北	美国	是	基于	在	亲属关系	在	那	这	基本的	单位

[ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][kɑ:n'sæŋgwɪni:əl]

of	social	organization	are	bodies	of	consanguineal
的	社会的	组织	是	身体	的	近亲

北美部落政府以亲属关系为基础，其社会组织的基本单位是血亲群体。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	69	]
[	页	-	]

['kɪndrəd] ['iːðər] [ɪn][ðə; ðɪ] [meɪl] [ɔːr] ['fiːmeɪl] [laɪn] ; [ðiːz] ['juːnɪts] ['biːɪŋ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [wel]
kindred **either** **in** **the** **male** **or** **female** **line** **;** **these** **units** **being** **what** **has** **been** **well**
亲属 任何一个 在 这 男性 或者 女性 线 ; 这些 单位 存在 什么 有 到过 出色地
[dɪ'nɒmɪneɪt] “ [dʒents] .
denominated **“** **gentes** **.**
以……命名 “ 人 .

父系或母系血缘上的亲属；这些单位就是被恰当地称为“gentes”的群体。

” [ðiːz] “ [dʒents] ” [ɑːr; ər]['ɔːrgənaɪzd]['ɪntuː] [traɪbz] [baɪ][taɪz] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ænd; ənd] [ə'fɪnəti] ,
” **These** **“** **gentes** **”** **are** **organized** **into** **tribes** **by** **ties** **of** **relationship** **and** **affinity** **,**
” 这些 “ 人 ” 是 组织 进入 部落 经过 领带 的 关系 和 亲和力 ,

这些“人种”根据亲缘关系和亲缘关系组织成部落，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktər] [ðæt] [ðə; ðɪ]['mænz][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ]
and **this** **organization** **is** **of** **such** **a** **character** **that** **the** **man's** **position** **in** **the**
和 这 组织 是 的 这样的 一个 特点 那 这 男人的 位置 在 这
[traɪb] [ɪz] [fɪkst] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɪnʃɪp] .
tribe **is** **fixed** **by** **his** **kinship** **.**
部落 是 固定的 经过 他的 亲属关系 .

这种组织的特点是，一个人在部落中的地位是由他的血缘关系决定的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][traɪb][fɔːr; fər]['eni]['pɜːrs(ə)n] [huːz] ['kɪnʃɪp] [ɪz][nɑːt] [fɪkst] ,
There **is** **no** **place** **in** **a** **tribe** **for** **any** **person** **whose** **kinship** **is** **not** **fixed** **,**
那里 是 不 地方 在 一个 部落 为了 任何 人 谁 亲属关系 是 不是 固定的 ,

部落里没有血缘关系不固定的人的位置。

[ænd; ənd]['oʊnli] [ðoʊz] ['pɝːsənz][kæn; kən][biː; bi][ə'dɑːptɪd]['ɪntuː][ðə; ðɪ][traɪb] [huː] [ɑːr; ər][ə'dɑːptɪd]['ɪntuː]
and **only** **those** **persons** **can** **be** **adopted** **into** **the** **tribe** **who** **are** **adopted** **into**
和 仅有的 那些 人 能 是 已采用 进入 这 部落 WHO 是 已采用 进入
[sʌm; səm]['fæməli][wɪð; wɪθ][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['kɪnʃɪp] ['spesɪfaɪd] .
some **family** **with** **artificial** **kinship** **specified** **.**
一些 家庭 和 人造的 亲属关系 指定的 .

只有那些被某个具有特定人为亲属关系的家庭收养的人，才能被部落收养。

[ðə; ðɪ]['fæbrɪk][ʌv; əv]['ɪndiən][sə'saɪəti][ɪz][ə; eɪ][kəm'pleks] ['tɪʃuː] [ʌv; əv] ['kɪnʃɪp] .
The **fabric** **of** **Indian** **society** **is** **a** **complex** **tissue** **of** **kinship** **.**
这 织物 的 印度 社会 是 一个 复杂的 组织 的 亲属关系 .

印度社会的结构是由错综复杂的亲属关系构成的。

[ðə; ðɪ][wɔːrp][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [striːmz] [ʌv; əv] ['kɪnʃɪp] [blʌd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wʊf] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ]
The **warp** **is** **made** **of** **streams** **of** **kinship** **blood** **,** **and** **the** **woof** **of** **marriage**
这 经 是 制成 的 溪流 的 亲属关系 血 , 和 这 纬 的 婚姻
[taɪz] .
ties **.**
领带 .

经线由血缘关系构成，纬线由婚姻纽带构成。

[wɪð; wɪθ][moʊst][traɪbz] ['mɪlətəri] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] [ə'ferz] [ɑːr; ər] [ˌdɪfə'renʃɪeɪtɪd] .
With **most** **tribes** **military** **and** **civil** **affairs** **are** **differentiated** **.**
和 最多 部落 军队 和 民用 事务 是 差异化的 .

大多数部落的军事和民事事务都是分开的。

[ðə; ðɪ] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ɑːr; ər][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] ['oʊnli][tuː; tə] [ðɪs]
The **functions** **of** **civil** **government** **are** **in** **general** **differentiated** **only** **to** **this**
这 函数 的 民用 政府 是 在 一般的 差异化的 仅有的 到 这
[ɪk'stent] ,
extent **,**
程度 ,

民事政府的职能通常只在这一程度上有所区分。

[ðæt] [ɪg'zekjətɪv] ['fʌŋkʃnz] [ɑːr; ər] [pər'fɔːrmd] [baɪ] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['seɪtʃəm] ,

that	executive	functions	are	performed	by	chiefs	and	sachems	,
那	管理人员	函数	是	执行	经过	酋长们	和	酋长们	,

行政职能由酋长和萨克姆履行。

[bʌt; bət] [ðiːz] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['seɪtʃəm] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

but	these	chiefs	and	sachems	are	also	members	of	the	council	.
但	这些	酋长们	和	酋长们	是	还	成员	的	这	理事会	.

但这些酋长和萨克姆也是议会的成员。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪz]['ledʒɪsleɪtʃər][ænd; ənd] [kɔːrt] .

The	council	is	legislature	and	court	.
这	理事会	是	立法机关	和	法庭	.

委员会既是立法机关又是法院。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['betər] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪz][ðə; ði] [kɔːrt] [huːz] [dɪ'sɪʒənz]

Perhaps	it	were	better	to	say	that	the	council	is	the	court	whose	decisions
也许	它	是	更好的	到	说	那	这	理事会	是	这	法庭	谁	决策

[ɑːr; ər] [lɔː] ,

are	law	,
是	法律	,

或许更准确的说法是，市议会就是法院，其裁决具有法律效力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtɪv]['bɑːdi]['prɑːpərli][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [dɪ'veləpt] .

and	that	the	legislative	body	properly	has	not	been	developed	.
和	那	这	立法	身体	适当地	有	不是	到过	发达	.

立法机构尚未得到充分发展。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [kraɪmz] [ɑːr; ər] [wel] [dɪ'faɪnd] .

In	general	,	crimes	are	well	defined	.
在	一般的	,	犯罪	是	出色地	定义	.

一般来说，犯罪行为都有明确的定义。

[prə'siːdʒər] [ɪz]['fɔːrm(ə)l] ,

Procedure	is	formal	,
程序	是	正式的	,

程序是正式的，

[ænd; ənd][fɔːrmz][ɑːr; ər][held][æz; əz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] ['erər] [ˌðer'ɪn] [ɪz]['primə] ['feɪsi]

and	forms	are	held	as	of	such	importance	that	error	therein	is	prima	facie
和	表格	是	握住	作为	的	这样的	重要性	那	错误	其中	是	普里玛	表面

['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] - ['mætər] ['fɔːmjuleitid] [wʌz; wəz] [fɔːls] .

evidence	that	the	subject	-	matter	formulated	was	false	.
证据	那	这	主题	-	事情	配方	曾是	错误的	.

表格被认为非常重要，表格中的错误可以初步证明所写的内容是错误的。

[wen] [wʌn][dʒenz]['tʃɑːrdʒɪz] [kraɪm] [ə'genst] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

When	one	gens	charges	crime	against	a	member	of	another	,
什么时候	一	基因	收费	犯罪	反对	一个	成员	的	其他	,

当一个家族指控另一个家族的成员犯罪时，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['moʊʃ(ə)n][proʊ'siːd]['oʊnli][tuː; tə] [rɪˌtæli'eɪʃn] .

it	can	of	its	own	motion	proceed	only	to	retaliation	.
它	能	的	它是自己的		运动	继续	仅有的	到	报复	.

它只能自行采取报复行动。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [rɪˌtæli'eɪʃn] , [ðə; ði][dʒenz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fendər] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['nesəseri]

To	prevent	retaliation	,	the	gens	of	the	offender	must	take	the	necessary
到	防止	报复	,	这	基因	的	这	罪犯	必须	拿	这	必要的

[steps] [tuː; tə] [ˌdɪs'pruːv] [ðə; ði] [kraɪm] ,

steps	to	disprove	the	crime	,
步骤	到	反驳	这	犯罪	,

为防止报复，犯罪者的父母必须采取必要措施来推翻犯罪事实。

[ɔːr][tuː; tə]['kɑːmpaʊnd][ɔːr] ['pʌnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

or	to	compound	or	punish	it	.
或者	到	化合物	或者	惩治	它	.

或者加重处罚。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [wʌns] [meɪd] [ɪz] [held] [æz; əz][dʒʌst][ænd; ənd] [truː] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪs'pruːvd] ,

The	charge	once	made	is	held	as	just	and	true	until	it	has	been	disproved	,
这	收费	一次	制成	是	握住	作为	只是	和	真的	直到	它	有	到过	已被驳斥	,

一旦提出的指控，在被推翻之前，都将被视为公正真实。

[ænd; ənd][ɪn]['traɪəl][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ɪz][fɜːrst]['steɪtɪd] .

and	in	trial	the	cause	of	the	defendant	is	first	stated	.
和	在	审判	这	原因	的	这	被告	是	第一的	声明	.

庭审中，首先陈述被告的诉讼理由。

[ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ][dʒenz][mʌst; məst][biː; bi]['pleɪˌkeɪtɪd] .

The	anger	of	the	prosecuting	gens	must	be	placated	.
这	愤怒	的	这	起诉	基因	必须	是	安抚	.

必须安抚检方的愤怒情绪。

[ɪn][ðə; ði]['traɪb(ə)l] ['gʌvərnmənts] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['meni] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , ['kʌstəmz] ,

In	the	tribal	governments	there	are	many	institutions	,	customs	,
在	这	部落	政府	那里	是	许多	机构	,	海关	,

部落政府中有很多机构、习俗，

[ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [wɪtʃ] [gɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔːrmər][kən'dɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [sə'saɪəti][wʌz; wəz]

and	traditions	which	give	evidence	of	a	former	condition	in	which	society	was
和	传统	哪个	给	证据	的	一个	以前的	状况	在	哪个	社会	曾是

[beɪst] [nɑːt][ə'pɑːn] ['kɪnʃɪp] ,

based	not	upon	kinship	,
基于	不是	之上	亲属关系	,

以及那些证明过去社会并非建立在血缘关系之上的传统，

[bʌt; bət][ə'pɑːn] ['mærɪdʒ] .

but	upon	marriage	.
但	之上	婚姻	.

但结婚之后。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrveɪ][ʌv; əv][ðə; ði][fækts][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['haɪli] ['prɑːbəbli] [ðæt] ['kɪnʃɪp] [sə'saɪəti] ,

From	a	survey	of	the	facts	it	seems	highly	probably	that	kinship	society	,
从	一个	民意调查	的	这	事实	它	似乎	高度	大概	那	亲属关系	社会	,

根据对事实的调查，亲属社会极有可能.....

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm]

as	it	exists	among	the	tribes	of	North	America	,	has	developed	from
作为	它	存在	之中	这	部落	的	北	美国	,	有	发达	从

[kə'nuːbiəl] [sə'saɪəti] ,

connubial	society	,
婚姻	社会	,

这种社会形式存在于北美各部落中，是从一夫一妻制社会发展而来的。

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] ['elsˌwer] [ɑːn][ðə; ði][gloʊb] .

which	is	discovered	elsewhere	on	the	globe	.
哪个	是	发现	别处	在	这	地球	.

在世界其他地方也有发现。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][fjuː] [traɪbz] [ðæt] [siːm] ['skersli] [tuː; tə][hæv; həv] [pæst] [ðæt] [ɪn'defɪnət]

there	are	a	few	tribes	that	seem	scarcely	to	have	passed	that	indefinite
那里	是	一个	很少	部落	那	似乎	几乎	到	有	通过了	那	不定

['baʊndri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['soʊʃ(ə)l] [steɪts] .

boundary	between	the	two	social	states	.
边界	之间	这	二	社会的	各州	.

有些部落似乎几乎没有跨越这两个社会状态之间那条模糊的界限。

[filə'lɔdʒik] ['riːsɜːrtʃ] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [kən'kluːʒ(ə)n] .

Philologic	research	leads	to	the	same	conclusion	.
语文学	研究	线索	到	这	相同的	结论	.

语言学研究也得出同样的结论。

['noʊwer] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [hæv; həv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [huː] [hæv; həv] [pæst] [bɪ'jɑːnd]

Nowhere	in	North	America	have	a	people	been	discovered	who	have	passed	beyond
无处	在	北	美国	有	一个	人们	到过	发现	WHO	有	通过了	超过

['traɪb(ə)l][sə'saɪəti][tuː; tə]['næʃ(ə)nəl][sə'saɪəti] [beɪst] [ɑːn] ['prɑːpərti] ,

tribal	society	to	national	society	based	on	property	,
部落	社会	到	国家的	社会	基于	在	财产	,

在北美，还没有发现任何一个民族已经从部落社会过渡到以财产为基础的民族社会。

[aɪ] . [iː] . , [ðæt] [fɔːrm][ʌv; əv][sə'saɪəti] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

i	.	e	.	,	that	form	of	society	which	is	characteristic	of	civilization	.
我	.	e	.	,	那	形式	的	社会	哪个	是	特征	的	文明	.

即文明所特有的那种社会形式。

[sʌm; səm] ['piːpəlz] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [riːtʃt] ['kɪnʃɪp] [sə'saɪəti] ; [nʌn] [hæv; həv] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] .

Some	peoples	may	not	have	reached	kinship	society	;	none	have	passed	it	.
一些	人民	可能	不是	有	达到	亲属关系	社会	; 没有任何		有	通过了	它	.

有些民族可能还没有发展到亲属社会；但没有一个民族超越了亲属社会。

[neiʃəns] [wɪð; wɪθ]['sɪvəlaɪzd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [ɑːrt][wɪð; wɪθ] ['pæləs] , ['mɑːnoʊθiɪzəm][æz; əz][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp]

Nations	with	civilized	institutions	,	art	with	palaces	,	monotheism	as	the	worship
国家	和	文明	机构	,	艺术	和	宫殿	,	一神论	作为	这	崇拜

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ,

of	the	Great	Spirit	,
的	这	伟大的	精神	,

拥有文明制度、宫殿艺术、以崇拜伟大神灵为宗旨的一神教国家

[ɔːl] ['vænɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['priskən][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]

all	vanish	from	the	priscan	condition	of	North	America	in	the	light	of
全部	消失	从	这	普里斯坎	状况	的	北	美国	在	这	光	的

[ˌænθrəpə'lɑːdʒɪk] ['riːsɜːrtʃ] .

anthropologic	research	.
人类学	研究	.

根据人类学研究，所有这些在北美原始状态下都消失了。

[traɪbz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] ['kɪnʃɪp] ,

Tribes	with	the	social	institutions	of	kinship	,
部落	和	这	社会的	机构	的	亲属关系	,

拥有亲属关系等社会制度的部落

[ɑːrt][wɪð; wɪθ][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [dɪ'veləpmənt] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv]

art	with	its	highest	architectural	development	exhibited	in	the	structure	of
艺术	和	它是	最高	建筑	发展	展出	在	这	结构	的

[kə'mjuːn(ə)l] [d'welɪŋz] ,

communal	dwellings	,
公社	住宅	,

艺术的最高建筑发展体现在公共住宅的结构中，

[ænd; ənd] ['pɑːliθiɪzəm] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] ['mɪθɪk] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] - [gɔdz] [rɪ'meɪn] .

and	polytheism	in	the	worship	of	mythic	animals	and	nature	-	gods	remain	.
和	多神教	在	这	崇拜	的	神话	动物	和	自然	-	神	保持	.

对神话动物和自然神的崇拜中的多神教仍然存在。

['ɪndeks]

Index
指数

指数

[ə'dʌltəri] , ['waiəndɔt] [lɔː] [fɔːr; fər] , -

Adultery	,	Wyandot	law	for	,	66
通奸	,	怀安多特	法律	为了	,	-

通奸，怀安多特法律，66

[tʃiːfs] , ['waiəndɔt] , [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] , - , -

Chiefs	,	Wyandot	,	Election	of	,	61	,	62
酋长们	,	怀安多特	,	选举	的	,	-	,	-

酋长，怀安多特，选举，61，62

[kraɪmz] , ['waiəndɔt] [lɔːz] [fɔːr; fər] , - , -

Crimes	,	Wyandot	laws	for	,	66	,	67
犯罪	,	怀安多特	法律	为了	,	-	,	-

犯罪，怀安多特法律，66，67

[ɪn'kæmpmənt] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] (['waiəndɔt]) , -

Encampment	regulations	(	Wyandot	)	,	64
营地	法规	(	怀安多特	)	,	-

营地条例（怀安多特省），64

['fæməli] , [ðə; ði][tɜːrm] , [dɪ'faɪnd] , -

Family	,	The	term	,	defined	,	59
家庭	,	这	学期	,	定义	,	-

家庭，该术语的定义，59

- , ['waiəndɔt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] , -

Fellowhood	,	Wyandot	institution	of	,	68
-	,	怀安多特	机构	的	,	-

怀安多特人协会，68

[dʒenz] , [ðə; ði][tɜːrm] , [dɪ'faɪnd] , -

Gens	,	The	term	,	defined	,	59
基因	,	这	学期	,	定义	,	-

Gens，该术语的定义，59

['gʌvərnmənt] , ['waiəndɔt] ['sɪv(ə)l] , -

Government	,	Wyandot	civil	,	61
政府	,	怀安多特	民用	,	-

政府，怀安多特民事，61

['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] , -

Functions	of	,	63
函数	的	,	-

函数，63

['kɪnʃɪp] [sə'saɪəti] , - , -

Kinship	society	,	68	,	69
亲属关系	社会	,	-	,	-

亲属社会，68，69

['meɪmɪŋ] , ['waiəndɔt] [lɔː] [fɔːr; fər] , -

Maiming	,	Wyandot	law	for	,	66
致残	,	怀安多特	法律	为了	,	-

致残，怀安多特法律，66

['mærɪdʒ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] (['waiəndɔt]) , - , -
Marriage regulations (Wyandot) , 63 , 64
婚姻 法规 (怀安多特) , - , -

婚姻条例（怀安多特省），第63、64条

[maɪ'greɪʃ(ə)n][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] (['waiəndɔt]) , -
Migration regulations (Wyandot) , 64
迁移 法规 (怀安多特) , -

移民条例（怀安多特），64

['mɪlətəri] ['gʌvərnmənt] (['waiəndɔt]) , -
Military government (Wyandot) , 68
军队 政府 (怀安多特) , -

军政府（怀安多特人），68

['mɜ:rdər] , ['waiəndɔt] [lɔ:] [fɔ:r; fər] , -
Murder , Wyandot law for , 66
谋杀 , 怀安多特 法律 为了 , -

谋杀，怀安多特法律，66

[neɪm] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]['waiəndɔt] [traɪb] , -
Name regulations of the Wyandot tribe , 64
姓名 法规 的 这 怀安多特 部落 , -

怀安多特部落名称条例，64

['aʊtˌlɔ:ri] , ['waiəndɔt] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] , -
Outlawry , Wyandot institution of , 67
放逐 , 怀安多特 机构 的 , -

非法移民，怀安多特人机构，67

['pɜ:rsən(ə)l] [ə'dɔ:rnmənt] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] (['waiəndɔt]) , -
Personal adornment regulations (Wyandot) , 64
个人的 装饰 法规 (怀安多特) , -

个人装饰条例（怀安多特省），64

['freɪtri] [dɪ'faɪnd] , - , -
Phratry defined , 60 , 61
氏族 定义 , - , -

胞群的定义，60，61

[sə'saɪəti] , ['kɪnʃɪp] , - , -
Society , Kinship , 68 , 69
社会 , 亲属关系 , - , -

社会，亲属关系，68，69

[θeft] , ['waiəndɔt] [lɔ:] [fɔ:r; fər] , -
Theft , Wyandot law for , 66
盗窃 , 怀安多特 法律 为了 , -

盗窃罪，怀安多特省法律，66

['tri:z(ə)n] , ['waiəndɔt] [lɔ:] [fɔ:r; fər] , -
Treason , Wyandot law for , 67
叛国罪 , 怀安多特 法律 为了 , -

叛国罪，怀安多特法律，67

['traɪb(ə)l] ['gʌvərnmənt] [beɪst] [ɑ:n] ['kɪnʃɪp] , - , -
Tribal government based on kinship , 68 , 69
部落 政府 基于 在 亲属关系 , - , -

基于血缘关系的部落政府，68，69

['traɪb(ə)l][sə'saɪəti] , [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] (['waiəndɔt]) , - - -
Tribal society , A study of (Wyandot) , 59 - 69
部落 社会 , 一个 学习 的 (怀安多特) , - - -

部落社会，（怀安多特人）研究，59-69页

['wɪtʃkræft] , ['waiəndɔt] [lɔ:] [fɔ:r; fər] , -

Witchcraft	,	**Wyandot**	**law**	**for**	,	**67**
巫术	,	怀安多特	法律	为了	,	-

巫术，怀安多特法律，67

['waiəndɔt] ['krɪmɪn(ə)l] [lɔ:z] , - , -

Wyandot	**criminal**	**laws**	,	**66**	,	**67**
怀安多特	刑事	法律	,	-	,	-

怀安多特刑法，第66、67条

[fɔ:r; fər] [ə'dʌltəri] , -

for	**adultery**	,	**66**
为了	通奸	,	-

因通奸，66

[fɔ:r; fər] ['meɪmɪŋ] , -

for	**maiming**	,	**66**
为了	致残	,	-

致残，66

['mɜ:rdər] , -

murder	,	**66**
谋杀	,	-

谋杀案，66

[ʌv; əv] ['aʊtˌlɔ:ri] , -

of	**outlawry**	,	**67**
的	放逐	,	-

被放逐，67

[fɔ:r; fər] [θeft] , -

for	**theft**	,	**66**
为了	盗窃	,	-

盗窃罪，66

[fɔ:r; fər] ['tri:z(ə)n] , -

for	**treason**	,	**67**
为了	叛国罪	,	-

因叛国罪，67

[fɔ:r; fər] ['wɪtʃkræft] , -

for	**witchcraft**	,	**67**
为了	巫术	,	-

巫术，67

['waiəndɔt] ['gʌvərnmənt] , - - -

Wyandot	**government**	,	**59**	-	**69**
怀安多特	政府	,	-	-	-

怀安多特政府，59-69年

['waiəndɔt] ['mɪlətəri] ['gʌvərnmənt] , -

Wyandot	**military**	**government**	,	**68**
怀安多特	军队	政府	,	-

怀安多特军事政府，68

['waiəndɔt] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , - , -

Wyandot	**regulations**	,	**63**	,	**64**
怀安多特	法规	,	-	,	-

怀安多特法规，第63、64条

[ʌv; əv] [ɪn'kæmpmənt] , -

of	**encampment**	,	**64**
的	营地	,	-

营地，64

[ʌv; əv][maɪ'greɪʃ(ə)n] , -
of **migration** **,** **64**
的 迁移 , -

移民，64

[ʌv; əv] [neɪm] , -
of **name** **,** **64**
的 姓名 , -

姓名，64

[ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [ə'dɔːrnmənt] , -
of **personal** **adornment** **,** **64**
的 个人的 装饰 , -

个人装饰，64

['waiəndɔt] [raɪts] , -
Wyandot **rights** **,** **65**
怀安多特 权利 , -

怀安多特人权利，65

[ʌv; əv] [kə'mjuːnəti] , -
of **community** **,** **65**
的 社区 , -

社区，65

[ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] , -
of **person** **,** **65**
的 人 , -

65岁

[ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , -
of **religion** **,** **65**
的 宗教 , -

宗教，65

[-] [noʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['ɪndeks][ɪz][ə; eɪ] ['sʌbset] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['ɪndeks] [æsəkeɪtəd] [wɪð; wɪθ][fɜːrst] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt]
This **index** **is** **a** **subset** **of** **the** **original** **index** **assocated** **with** **First** **Annual** **Report**
这 指数 是 一个 子集 的 这 原来的 指数 相关的 和 第一的 年度的 报告
[ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑːlədʒi] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən]
of **the** **Bureau** **of** **Ethnology** **to** **the** **Secretary** **of** **the** **Smithsonian**
的 这 局 的 民族学 到 这 秘书 的 这 史密森尼
[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,
Institution **,**
机构 ,

该索引是与史密森学会民族学局提交给秘书长的第一份年度报告相关的原始索引的子集，

- - - , [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['pəuəl] .
1879 **-** **80** **,** **by** **J** **.** **W** **.** **Powell** **.**
- - - , 经过 J . W . 鲍威尔 .

1879-80 年，作者：JW Powell。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神